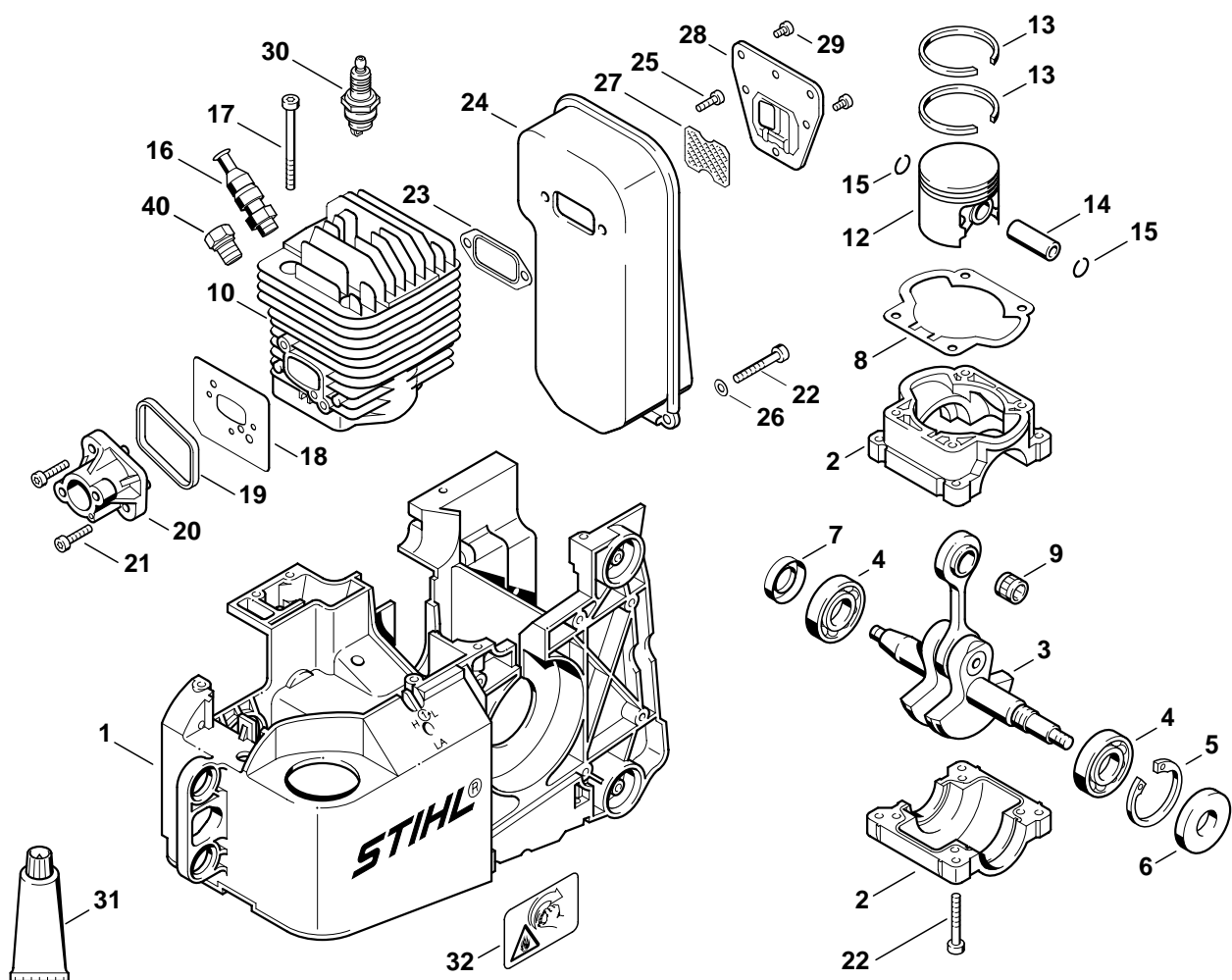


# STIHL TS 460 (4221)

## Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>A</b> Motorgehäuse, Zylinder<br/>Engine housing, Cylinder<br/>Carter moteur, Cylindre</p> <p><b>B</b> Kraftstofftank, Tanklüftung<br/>Fuel tank, Tank vent<br/>Réservoir d'essence, Aération de réservoir</p> <p><b>C</b> ➔ 1 44 493 244 (47.1999)<br/>Tanklüftung<br/>Tank vent<br/>Aération de réservoir</p> <p><b>D</b> Kupplung<br/>Clutch<br/>Embrayage</p> <p><b>E</b> Zündanlage<br/>Ignition system<br/>Dispositif d'allumage</p> <p><b>F</b> Luftfilter<br/>Air filter<br/>Filtre à air</p> <p><b>G</b> Anwerfvorrichtung<br/>Rewind starter<br/>Dispositif de lancement</p> <p><b>H</b> Handgriff<br/>Handle<br/>Poignée</p> <p><b>J</b> (25.2003)<br/>Vergaser HS-276D<br/>Carburetor HS-276D<br/>Carburateur HS-276D</p> <p><b>K</b> Vergaser HS-275B<br/>Carburetor HS-275B<br/>Carburateur HS-275B</p> <p><b>L</b> Lager mit Schutz<br/>Support with guard<br/>Palier avec capot protecteur</p> | <p><b>M</b> Sonderzubehör:<br/>Wasseranschluss<br/>Extras: Water attachment<br/>Accessoires optionnels:<br/>Raccordement d'eau</p> <p><b>N</b> Sonderzubehör:<br/>Führungswagen<br/>Extras: Cutquik cart<br/>Accessoires optionnels:<br/>Chariot de découpeuse</p> <p><b>O</b> Sonderzubehör: Anbausatz<br/>Führungswagen<br/>Extras: Mounting kit - Cutquik cart<br/>Accessoires optionnels:<br/>Ensemble de chariot de découpeuse</p> <p><b>P</b> Satz Schnittrichtungsanzeige, Anbausatz<br/>Räder<br/>Guide wheel kit, Wheel kit<br/>Kit indicateur de sens de coupe, Kit de montage de roues</p> <p><b>Q</b> Sonderzubehör:<br/>Wasserbehälter<br/>Extras: Water tank<br/>Accessoires optionnels:<br/>Réservoir d'eau</p> <p><b>R</b> Sonderzubehör:<br/>Druckwasserbehälter<br/>Extras: Pressurized water container<br/>Accessoires optionnels:<br/>Réservoir d'eau à pression</p> <p><b>S</b> Werkzeuge, Trennschleifscheiben<br/>Tools, Cutting wheels<br/>Outils, Meule à découper</p> <p><b>T</b> (38.95)<br/>Lager mit Schutz<br/>Support with guard<br/>Palier avec capot protecteur</p> | <p><b>U</b> (38.95)<br/>Wasseranschluss<br/>Water attachment<br/>Raccordement d'eau</p> <p><b>V</b> Druckwasserbehälter<br/>Pressurized water tank<br/>Réservoir d'eau sous pression</p> |
|---|--|--|



337ET039 SC

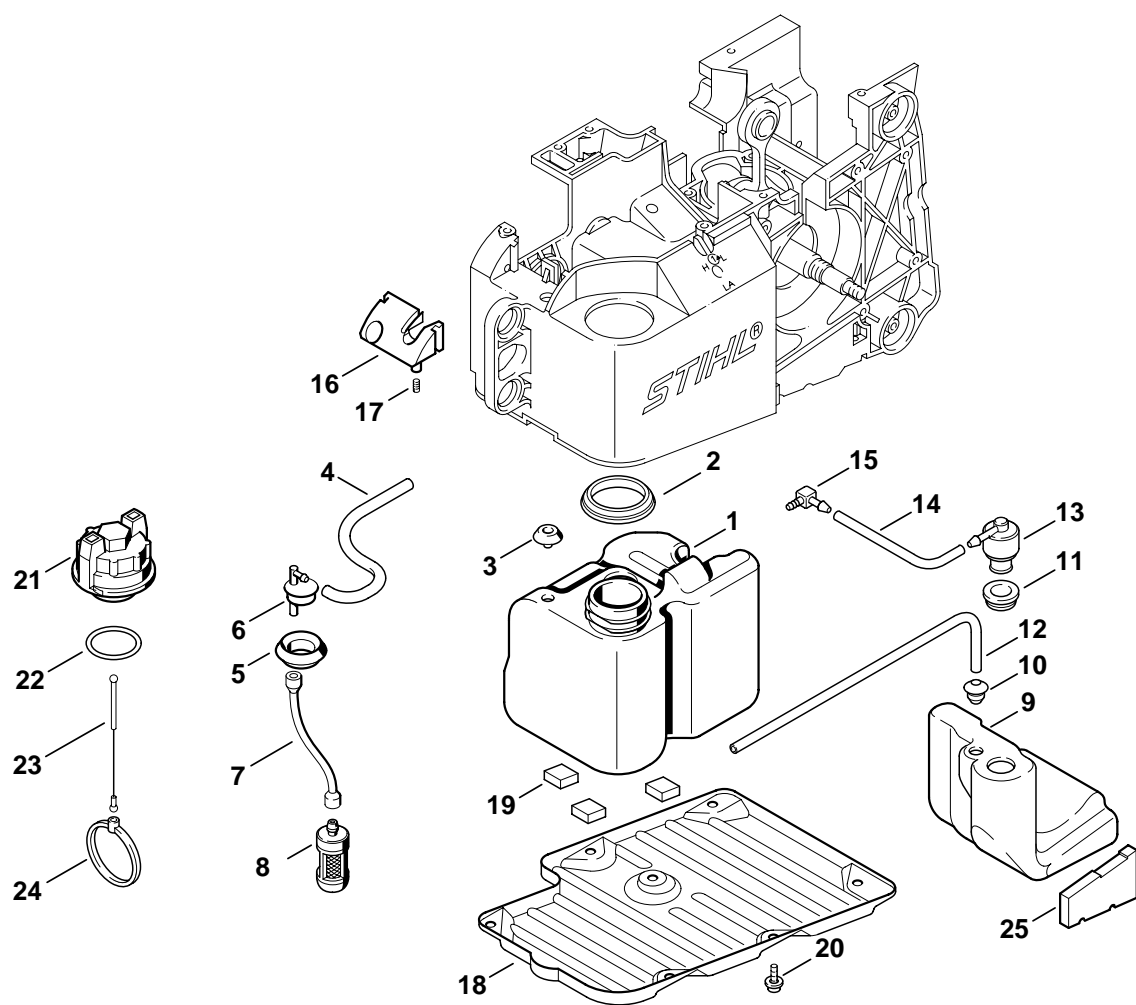
## Illustration A

## Motorgehäuse, Zylinder

## Engine housing, Cylinder

## Carter moteur, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 021 3000	1	Motorgehäuse	Engine housing	Carter moteur
	4221 020 0200	1	Triebwerk □ 2 - 15, 17 - 21	Short block □ 2 - 15, 17 - 21	Bloc-moteur □ 2 - 15, 17 - 21
2	4221 020 2100	1	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter de vilebrequin
3	4221 030 0400	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
4	9503 003 0450	2	Kugellager DIN625-6203	Grooved ball bearing 6203	Roulement rainuré à billes 6203
5	9456 621 4330	1	Sicherungsring DIN472-40x1,75	Circlip 40x1.75	Circlips 40x1,75
6	9640 003 1885	1	WDR DIN3760-BS17x40x7	Oil seal 17x40x7	Bague d'étanchéité 17x40x7
7	9640 003 1745	1	WDR DIN3760-BS17x28x7	Oil seal 17x28x7	Bague d'étanchéité 17x28x7
8	4221 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
9	9512 003 3140	1	Nadelkranz 12x16x13	Needle cage 12x16x13	Cage à aiguilles 12x16x13
10	4221 020 1201	1	Zylinder mit Kolben Ø 48 mm □ 12 - 15	Cylinder with piston Ø 48mm □ 12 - 15	Cylindre avec piston Ø 48 mm □ 12 - 15
12	4221 030 2000	1	Kolben Ø 48 mm □ 13 - 15	Piston Ø 48mm □ 13 - 15	Piston Ø 48 mm □ 13 - 15
13	1110 034 3003	2	Verdichtungsring Ø 48x1,5 mm	Piston ring Ø 48x1.5mm	Segment de piston Ø 48x1,5 mm
14	1108 034 1501	1	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
15	9463 650 1200	2	Sprengtring DIN73130-C12x1	Snap ring 12x1	Jonc d'arrêt 12x1
16	4221 020 9400	1	Ventil	Valve	Soupape
17	9022 341 1120	4	Schraube IS-M5x58x22-10.9	Spline screw IS-M5x58	Vis cylindrique IS-M5x58
18	4221 129 0902	1	Dichtung	Gasket	Joint
19	4221 129 3000	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
20	4221 120 2200	1	Flansch	Flange	Bride
21	9022 371 1020	2	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
22	9022 341 1080	6	Schraube IS-M5x35x22-10.9	Spline screw IS-M5x35	Vis cylindrique IS-M5x35
23	1124 149 0600	1	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement
24	4221 140 0600	1	Schalldämpfer □ 27 - 29	Muffler □ 27 - 29	Silencieux □ 27 - 29
25	9022 341 0975	2	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
26	9331 630 0120	2	Spannscheibe DIN6796-5	Conical spring washer 5	Rondelle de serrage 5
27	4221 141 9000	1	Gitter USA, AUS	Screen USA, AUS	Grille USA, AUS
28	4221 145 0605	1	Ablenkblech	Deflecting plate	Défecteur en tôle
29	9022 313 0610	6	Schraube IS-M4x6-8.8	Spline screw IS-M4x6	Vis cylindrique IS-M4x6
30	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
30	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
31	0783 830 2000	1	Dichtungsmasse Dirko HT rot	Tube of sealant Dirko HT red	Tube de pâte d'étanchéité Dirko HT rouge
32	0000 967 3693	1	Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA	Warning pictogram Filler cap USA	Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA
	4221 007 1050	1	Dichtungssatz □ 6 - 8, 18, 19, 23	Set of gaskets □ 6 - 8, 18, 19, 23	Jeu de joints □ 6 - 8, 18, 19, 23
			➔ X 32 675 830 (49.95)	➔ X 32 675 830 (49.95)	➔ X 32 675 830 (49.95)
40 *	4221 025 2200	1	Stopfen	Plug	Bouchon



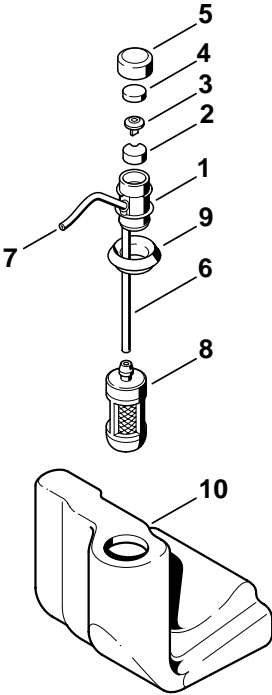
## Illustration B

### Kraftstofftank, Tanklüftung

### Fuel tank, Tank vent

### Réservoir d'essence, Aération de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 350 0400	1	Kraftstofftank □ 1 - 3, 5	Fuel tank □ 1 - 3, 5	Réservoir d'essence □ 1 - 3, 5
2	4221 353 0700	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
3	4221 353 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
4	1124 358 7706	1	Schlauch 155 mm	Hose 155mm / 6 1/8"	Tuyau 155 mm
5	4221 353 9200	1	Tülle	Grommet	Douille
6	4221 353 2500	1	Winkelstück	Elbow connector	Raccord en équerre
7	1115 358 7700	1	Schlauch	Hose	Tuyau
8	0000 350 3500	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
9	4221 350 0600	1	Ausgleichbehälter □ 10 - 12	Expansion tank □ 10 - 12	Réservoir de compensation □ 10 - 12
10	0000 989 0516	1	Tülle	Grommet	Douille
11	4223 353 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
12	4205 141 8601	1	Schlauch 325 mm	Hose 325mm / 12 13/16"	Tuyau 325 mm
13	4223 350 5803	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
14	4130 358 7600	1	Schlauch	Hose	Tuyau
15	4226 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
16	4221 350 1400	1	Verbindungsstück □ 17	Connector □ 17	Pièce de raccordement □ 17
17	1120 358 8105	1	Lüftungseinsatz	Vent insert	Insert d'aération
18	4221 020 3500	1	Gehäusedeckel □ 19	Housing cover □ 19	Couvercle de carter □ 19
19	4221 028 1300	6	Unterlage	Shim	Cale
20	9022 341 0976	7	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
21	4221 350 0500	1	Tankverschluss □ 22 - 24	Filler cap □ 22 - 24	Bouchon de réservoir □ 22 - 24
22	9645 945 7788	1	RDR DIN3770-A28x3	O-ring 28x3	Joint torique 28x3
23	0000 350 0900	1	Seil	Rope	Corde
24	0000 353 0701	1	Ring	Ring	Anneau
25	4221 028 1305	1	Unterlage	Shim	Cale



337ET027 GM

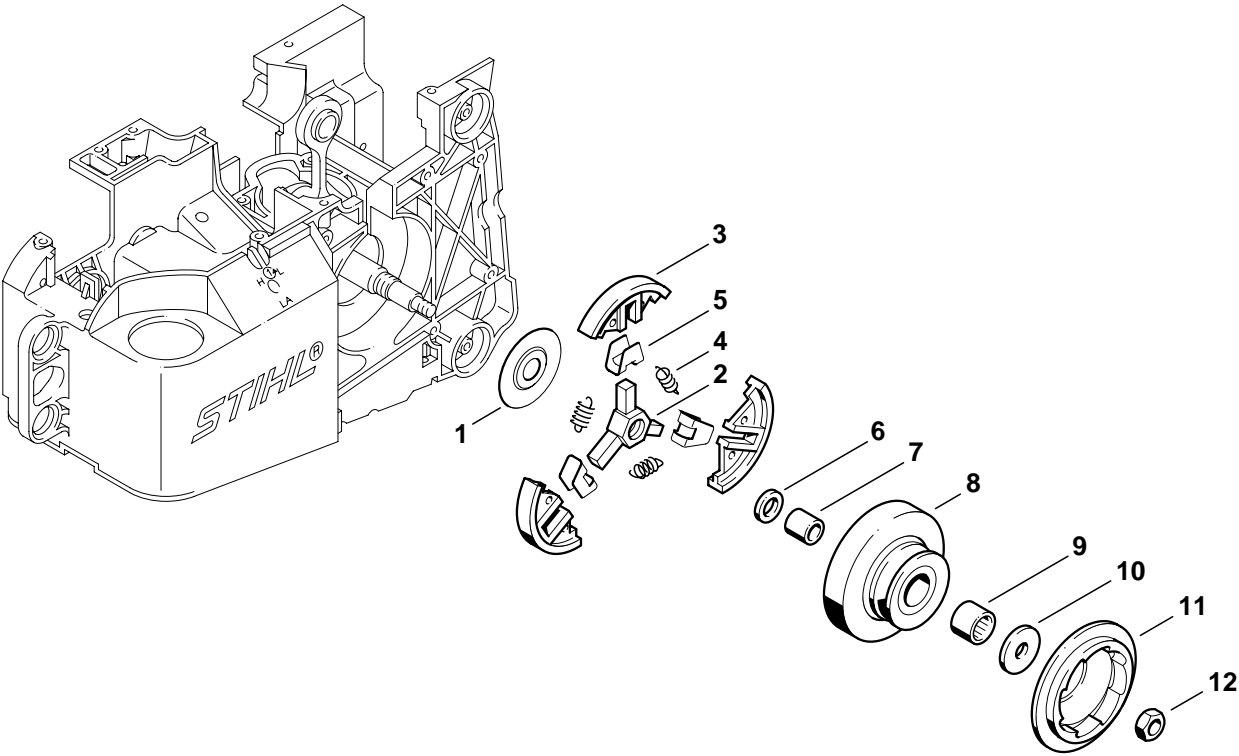
## Illustration C

## Tanklüftung

## Tank vent

## Aération de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➡ 1 44 493 244 (47.1999)	➡ 1 44 493 244 (47.1999)	➡ 1 44 493 244 (47.1999)
1 *	4221 350 5801	1	Tanklüftung □ 2 - 7	Tank vent □ 2 - 7	Aération de réservoir □ 2 - 7
2 *	0000 358 1812	1	Filter	Filter	Filtre
3 *	4114 353 1600	1	Ventil	Valve	Soupape
4 *	0000 358 1810	1	Filter	Filter	Filtre
5 *	4223 353 2300	1	Kappe	Cap	Capuchon
6 *	1129 141 8600	1	Schlauch 102 mm	Hose 102mm	Tuyau 102 mm
7 *		1	Schlauch 3,1x5,7x135 mm (D)	Hose 3.1x5.7x135 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x135 mm (D)
	* 0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)
8 *	0000 350 3502	1	Saugkopf □ g	Pickup body □ g	Crépine d'aspiration □ g
9 *	4221 353 9200	1	Tülle	Grommet	Douille
10 *	4221 351 1500	1	Ausgleichbehälter	Expansion tank	Réservoir de compensation



337ET003



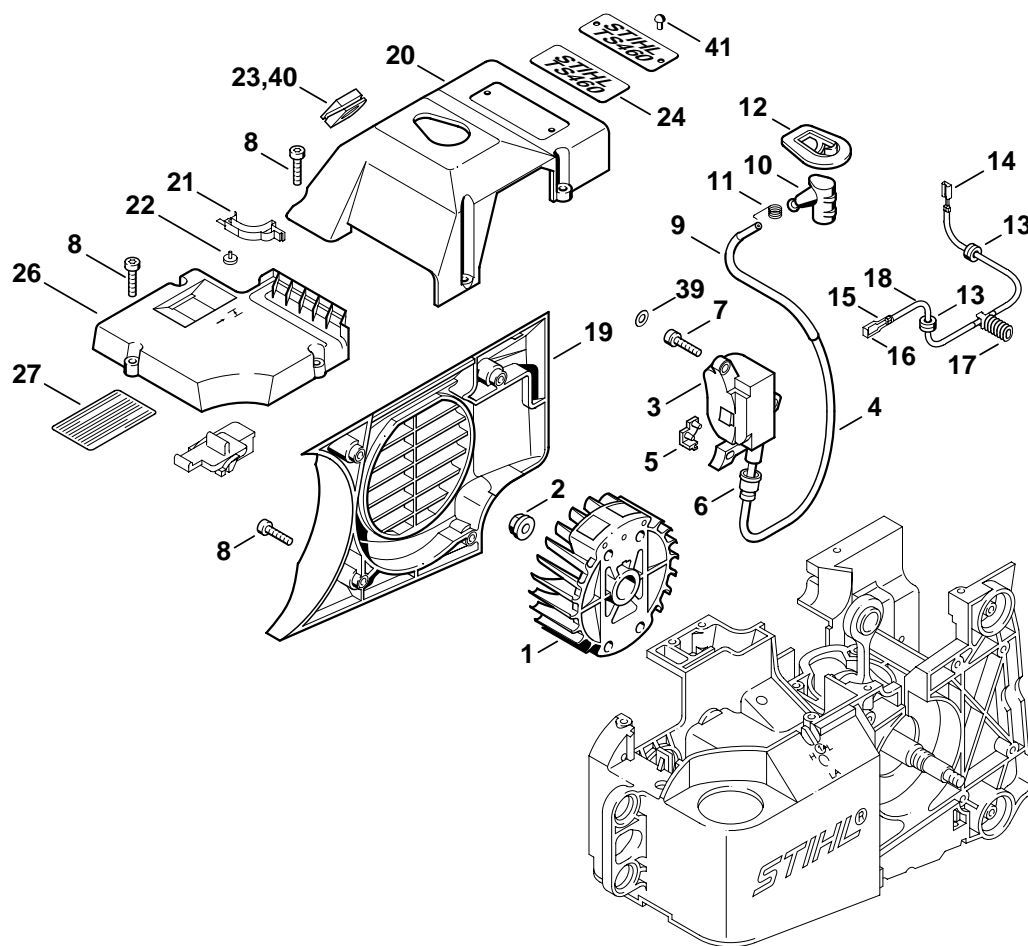
## Illustration D

## Kupplung

## Clutch

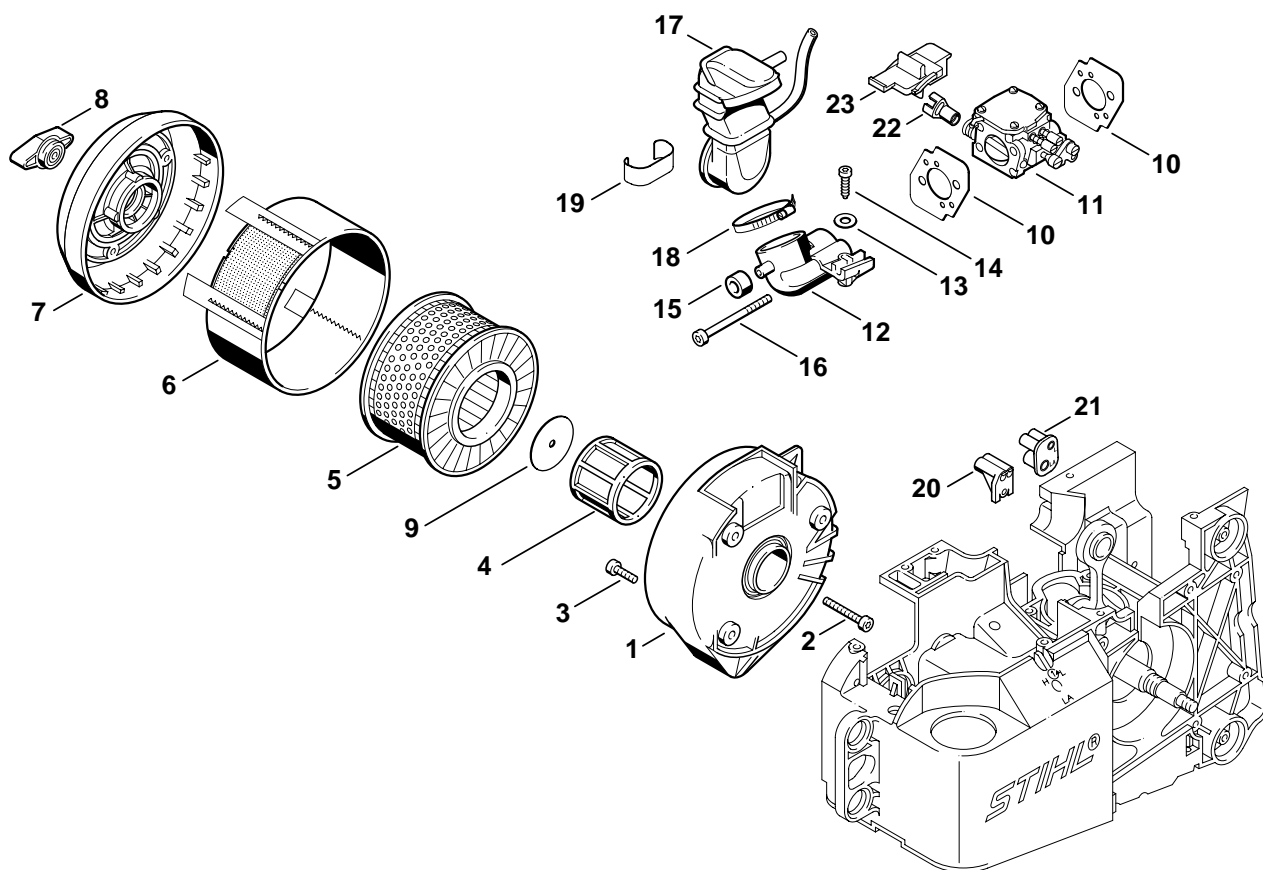
## Embrayage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 162 1000	1	Abdeckscheibe	Cover washer	Rondelle de recouvrement
2	4221 160 2000	1	Kupplung □ 3 - 5	Clutch □ 3 - 5	Embrayage □ 3 - 5
3	1122 162 0800	3	Fliehkewicht	Clutch shoe	Masselotte
4	0000 997 0911	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
5	1122 162 3005	3	Halter	Retainer	Pièce de fixation
6	1125 647 7800	1	Scheibe	Washer	Rondelle
7	0000 993 0509	1	Ring	Ring	Anneau
8	4221 700 2500	1	Keilriemenscheibe □ 9	V-belt pulley □ 9	Poulie à gorge □ 9
9	9529 003 4181	1	Nadelhülse 1516-2RS	Needle cage 1516 2	Douille à aiguilles 1516 - 2
10	0000 958 1024	1	Scheibe	Washer	Rondelle
11	4221 195 0600	1	Starterrad	Starter cup	Roue de lanceur
12	9211 260 1340	1	Mutter DIN936-M10x1-05	Hexagon nut M10x1	Ecrou à six pans M10x1



337ET037 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 400 1200	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
2	0000 955 0802	1	Bundmutter M8x1	Collar nut M8x1	Ecrou à embase M8x1
3	4223 400 1300	1	Zündmodul □ 4 - 6	Ignition module □ 4 - 6	Module d'allumage □ 4 - 6
4		1	Zündleitung 360 mm (D)	Ignition lead 360mm (D)	Câble d'allumage 360 mm (D)
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (A,B)	Ignition lead 1 m (A,B)	Câble d'allumage 1 m (A,B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (A,B)	Ignition lead 10 m (A,B)	Câble d'allumage 10 m (A,B)
5	0000 448 1201	1	Kabelhalter	Lead retainer	Attache de câble
6	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
7	9022 341 1019	3	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
8	9022 371 1020	11	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
9	4221 442 0400	1	Isolierschlauch	Insulating hose	Gaine isolante
10	1128 405 1000	1	Zündleistungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
11	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
12	4221 084 1600	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement
	4221 440 1101	1	Kurzschließeleitung □ 13 - 18	Short circuit wire □ 13 - 18	Câble de court-circuit □ 13 - 18
13	0000 989 0804	2	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
14	0751 030 8958	1	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
15	0751 030 8953	1	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
16	0751 030 8470	1	Tülle	Grommet	Douille
17	1121 405 1900	1	Halter	Support	Crampon
18		1	Leitung 550 mm (D)	Lead 550mm / 21.7" (D)	Câble 550 mm (D)
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (A,B)	Lead 10m / 33' (A,B)	Conduit 10 m (A,B)
19	4221 080 3100	1	Lüfterdeckel	Fan cover	Couvercle de ventilateur
20	4221 080 1602	1	Haube □ 21 - 24	Shroud □ 21 - 24	Capot □ 21 - 24
21	4221 084 6600	1	Einsatz	Insert	Insert
22	4126 182 6210	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
23	4221 084 7400	1	Tülle	Grommet	Douille
24	4221 967 1501	1	Typenschild	Model plate	Plaque matricule
26	4221 140 1900	1	Vergaserkastendeckel	Carburetor box cover	Couvercle de carter de carburateur
27	0000 967 3502	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA
39 *	9291 021 0120	3	Scheibe DIN125-A5,3 ➔ X 32 675 830 (49.95)	Washer 5.3 ➔ X 32 675 830 (49.95)	Rondelle 5,3 ➔ X 32 675 830 (49.95)
40 *	4221 084 7100	1	Kappe	Cap	Capuchon
41 *	0000 974 1000	2	Halbrundniet 3x6	Round head rivet 3x6	Rivet à tête ronde 3x6



337ET036 SC

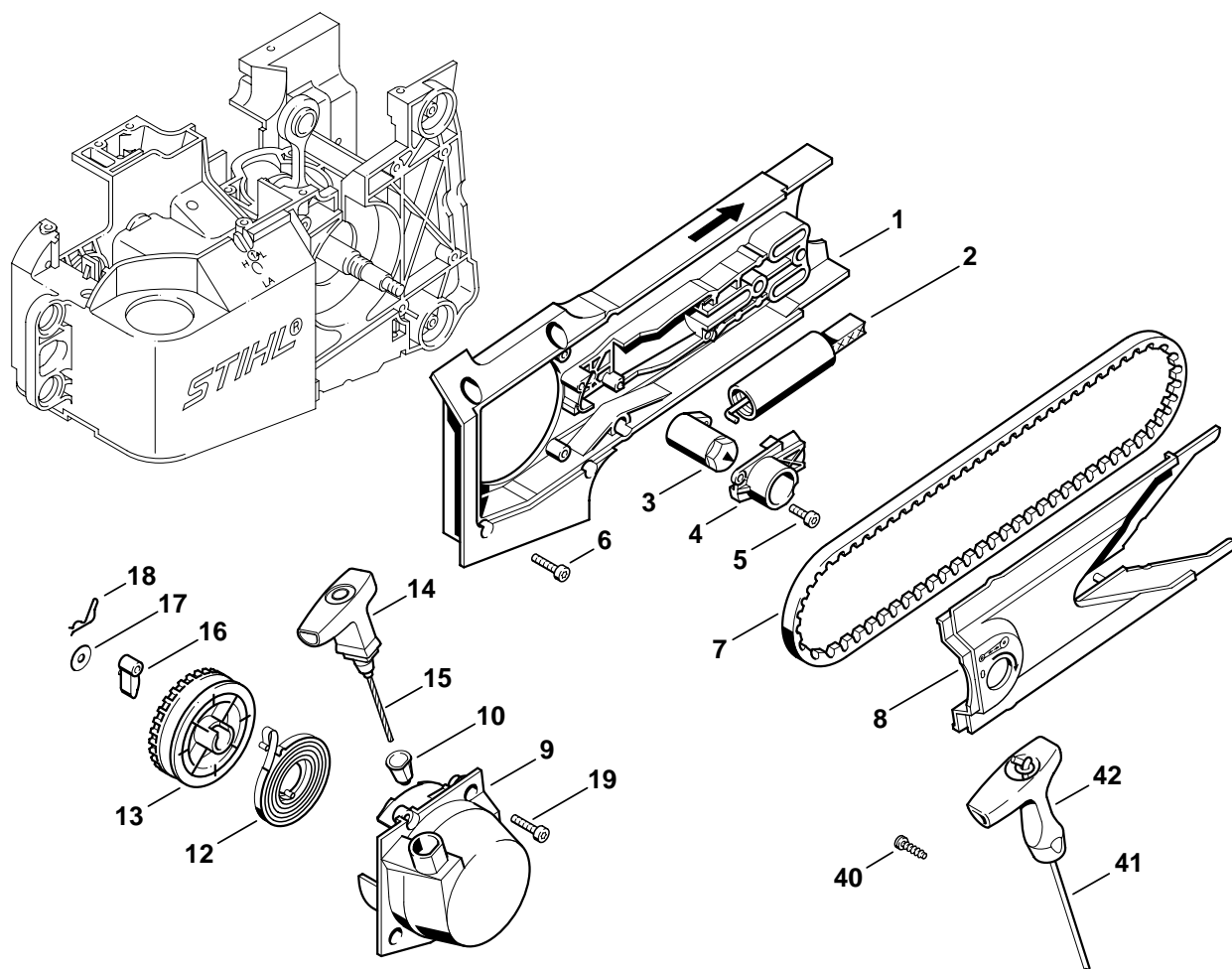
## Illustration F

## Luftfilter

## Air filter

## Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 124 3401	1	Filterboden	Filter base	Socle de filtre
2	9022 341 1400	1	Schraube IS-M6x40-10.9	Spline screw IS-M6x40	Vis cylindrique IS-M6x40
3	9022 341 0975	4	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
	4221 007 1002	1	Satz Luftfilter USA (B) □ 4 - 6	Air filter kit USA (B) □ 4 - 6	Kit de filtre à air USA (B) □ 4 - 6
4	4221 140 1800	1	Zusatzfilter	Auxiliary filter	Filtre à air additionnel
5	4221 140 4400	1	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
6	4221 141 0310	1	Vorfilter	Prefilter	Préfiltre
7	4221 140 1000	1	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre
8	4221 140 9500	1	Verschlussmutter	Slotted nut	Ecrou de verrouillage
9	4221 149 0502	1	Dichtung	Gasket	Joint
10	4221 129 0903	2	Dichtung	Gasket	Joint
11	4221 120 0652	1	Vergaser HS-275B □ 21, 23	Carburetor HS-275B □ 21, 23	Carburateur HS-275B □ 21, 23
			(25.2003)	(25.2003)	(25.2003)
11 *	4221 120 0650	1	Vergaser HS-276D □ 23	Carburetor HS-276D □ 23	Carburateur HS-276D □ 23
11	4221 120 0651	1	Vergaser HS-275B USA □ 23	Carburetor HS-275B USA □ 23	Carburateur HS-275B USA □ 23
12	4221 141 3400	1	Stutzen	Connector	Raccord
13	9307 021 0120	1	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
14	9075 478 4115	1	Schraube IS-D5x16	Pan head self-tapping screw IS-D5x16	Vis cylindrique IS-D5x16
15	4221 141 5400	1	Schlauch	Hose	Tuyau
16	9022 341 1120	2	Schraube IS-M5x58x22-10.9	Spline screw IS-M5x58	Vis cylindrique IS-M5x58
17	4221 140 2501	1	Krümmen	Elbow	Coude
18	9771 021 2575	1	Spannschelle 34x5	Hose clip Ø 34x5	Collier de serrage Ø 34x5
19	4221 141 2400	1	Stützblech	Support plate	Tôle d'appui
			(25.2003)	(25.2003)	(25.2003)
20 *	4221 123 7500	1	Tülle	Grommet	Douille
21	4221 123 7501	1	Tülle	Grommet	Douille
22	4221 121 6150	1	Chokehebel □ 23	Choke lever □ 23	Levier de volet de démarrage □ 23
23		1	Chokeschieber (D)	Choke slide (D)	Curseur de volet de démarrage (D)
	4221 007 1050	1	Dichtungssatz □ 10	Set of gaskets □ 10	Jeu de joints □ 10



337ET030 GM

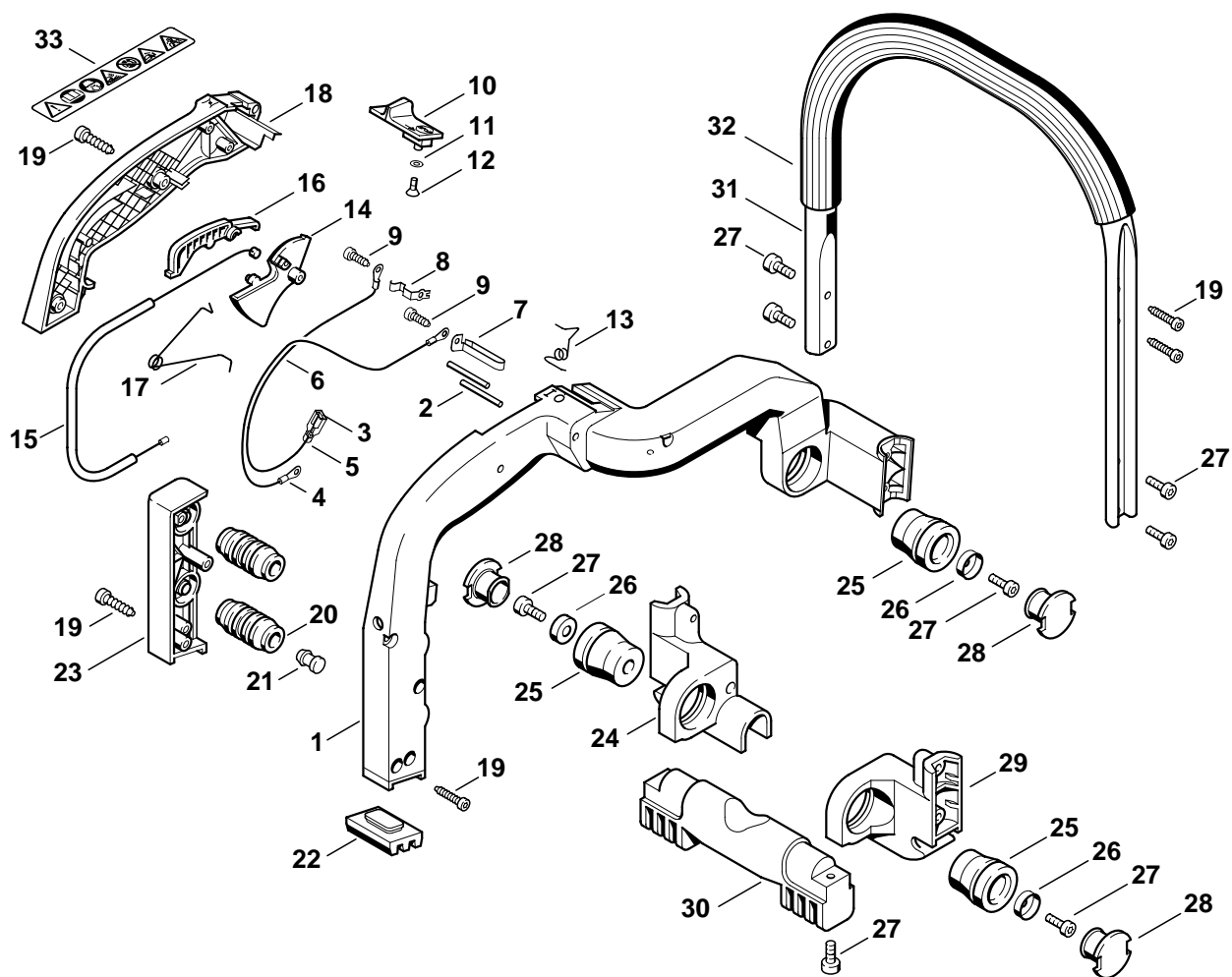
## Illustration G

## Anwerfvorrichtung

## Rewind starter

## Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 701 0200	1	Anschlussstück	Cast arm	Carter de découpeuse
2	4221 660 0400	1	Spannvorrichtung	Belt tensioner	Système de tension
3	4221 664 2100	1	Spannhebel	Clamping lever	Levier de serrage
4	4221 664 4200	1	Deckel	Cover	Couvercle
5	9022 341 0975	2	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
6	9022 371 1020	6	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
7	9490 000 7850	1	Keilriemen 9,5x863	Narrow V-belt 9.5x863	Courroie trapézoïdale étroite 9,5x863
8	4221 701 0900	1	Deckel	Cover	Couvercle
	4221 190 4000	1	Anwerfvorrichtung □ 9 - 18	Rewind starter □ 9 - 18	Dispositif de lancement □ 9 - 18
9	4221 190 0405	1	Starterdeckel □ 10	Starter cover □ 10	Couvercle de lanceur □ 10
10	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
12	4116 190 0600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
13	4221 190 1000	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
14	1122 190 3400	1	Griff ElastoStart □ 15	Starter grip ElastoStart □ 15	Poignée ElastoStart □ 15
15	1122 190 2900	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm	Starter rope Ø 4.5mm	Câble de lancement Ø 4,5 mm
	0000 930 2268	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm / 28 Stück (A,B)	Starter rope Ø 4.5mm / 28 pieces (A,B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm / 28 pièces (A,B)
16	4221 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
17	1118 162 8935	1	Scheibe	Washer	Rondelle
18	1117 195 3500	1	Feder	Spring	Ressort
19	9022 371 1020	4	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
			(06.98)	(06.98)	(06.98)
40 *	4221 084 5600	1	Nutschraube	Screw	Vis à encoche
			→ X 32 675 830 (49.95)	→ X 32 675 830 (49.95)	→ X 32 675 830 (49.95)
41 *	1107 195 8200	1	Anwerfseil Ø 4,5x1000 mm	Starter rope Ø 4.5x1000mm	Câble de lancement Ø 4,5x1000 mm
	* 0000 930 2200	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm x 30,5 m (A,B)	Starter rope Ø 4.5mm x 30.5m (A,B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm x 30,5 m (A,B)
42 *	1121 195 3400	1	Griff	Starter grip	Poignée



337ET038 SC



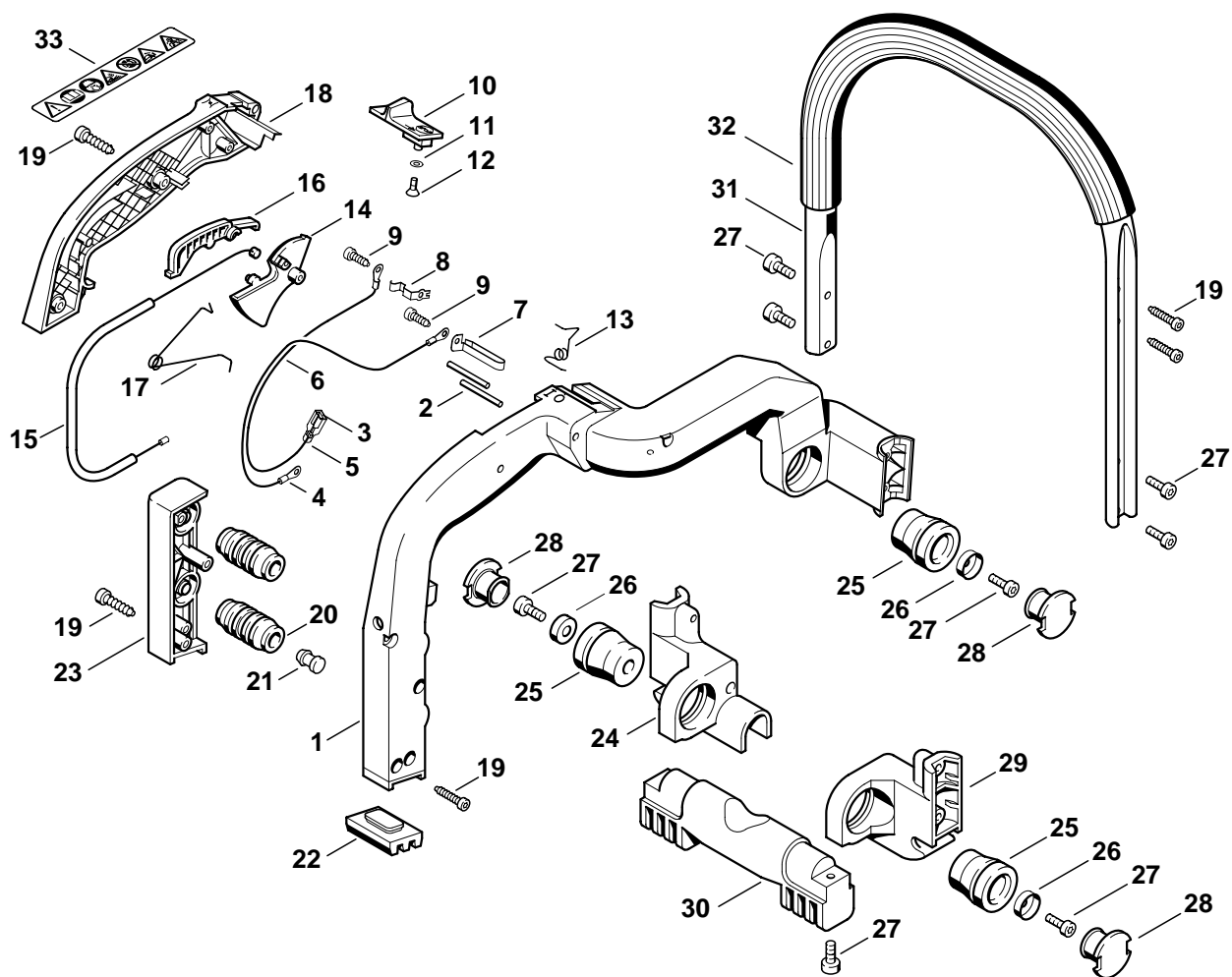
## Illustration H

## Handgriff

## Handle

## Poignée

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 790 0300	1	Handgriff □ 2	Handle □ 2	Poignée □ 2
2	9371 471 2730	2	Stift DIN7-5m6x36	Cylindrical pin 5x36	Coupille cylindrique 5x36
	4221 440 1100	1	KurzschlieÙleitung □ 3 - 6	Short circuit wire □ 3 - 6	Câble de court-circuit □ 3 - 6
3	0751 030 8958	1	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
4	0751 030 8950	3	Kabelschuh A4-1	Terminal socket A 4-1	Cosse de câble A 4-1
5	0751 030 8470	1	Tülle	Grommet	Douille
6		1	Leitung 340 mm	Lead 340mm / 13.4"	Câble 340 mm
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m	Lead 10m / 33'	Conduit 10 m
7	4221 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
8	4221 442 1601	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
9	9075 478 2995	2	Schraube IS-D4x12	Pan head self-tapping screw IS-D4x12	Vis cylindrique IS-D4x12
10	4221 180 2000	1	Kombischieber □ 11, 12	Slide control □ 11, 12	Curseur combiné □ 11, 12
11	9330 630 0100	1	Fächerscheibe DIN6798-A4,3	Shake-proof washer 4.3	Rondelle éventail 4,3
12	9039 488 0630	1	Schraube DIN7513-M4x8	Self-tapping screw M4x8	Vis taraud M4x8
13	4221 182 4505	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
14	4221 182 1000	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
15	4221 180 1100	1	Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz
16	4221 182 0800	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
17	4221 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
18	4221 791 0600	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
19	9075 478 4155	8	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
20	4221 791 2805	2	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
21	4116 791 7300	2	Stopfen	Plug	Bouchon
22	4221 792 9300	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
23	4221 791 0605	1	AV-Schale	AV molding	Monture AV
24	4221 791 1905	1	Griffrohrhalter links	Handlebar support, left	Crampon de tube de poignée gauche
25	4221 791 2800	3	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
26	4221 792 2000	3	Druckteller	Thrust plate	Disque de pression
27	9022 341 0975	9	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
28	1125 791 7306	3	Stopfen	Plug	Bouchon
29	4221 791 1900	1	Griffrohrhalter rechts	Handlebar support, right	Crampon de tube de poignée droit
30	4221 791 7600	1	Stütze	Support	Support
31	4221 790 1700	1	Griffrohr □ 32	Handlebar □ 32	Poignée tubulaire □ 32
32		1	Griffschlauch 450 mm (D)	Handle hose 450 mm / 17 13/16" (D)	Gaine de poignée 450 mm (D)
33	0000 967 3702	1	Warnhinweis Piktogramm TS	Warning pictogram TS	Pictogramme d'avertissement TS



337ET038 SC

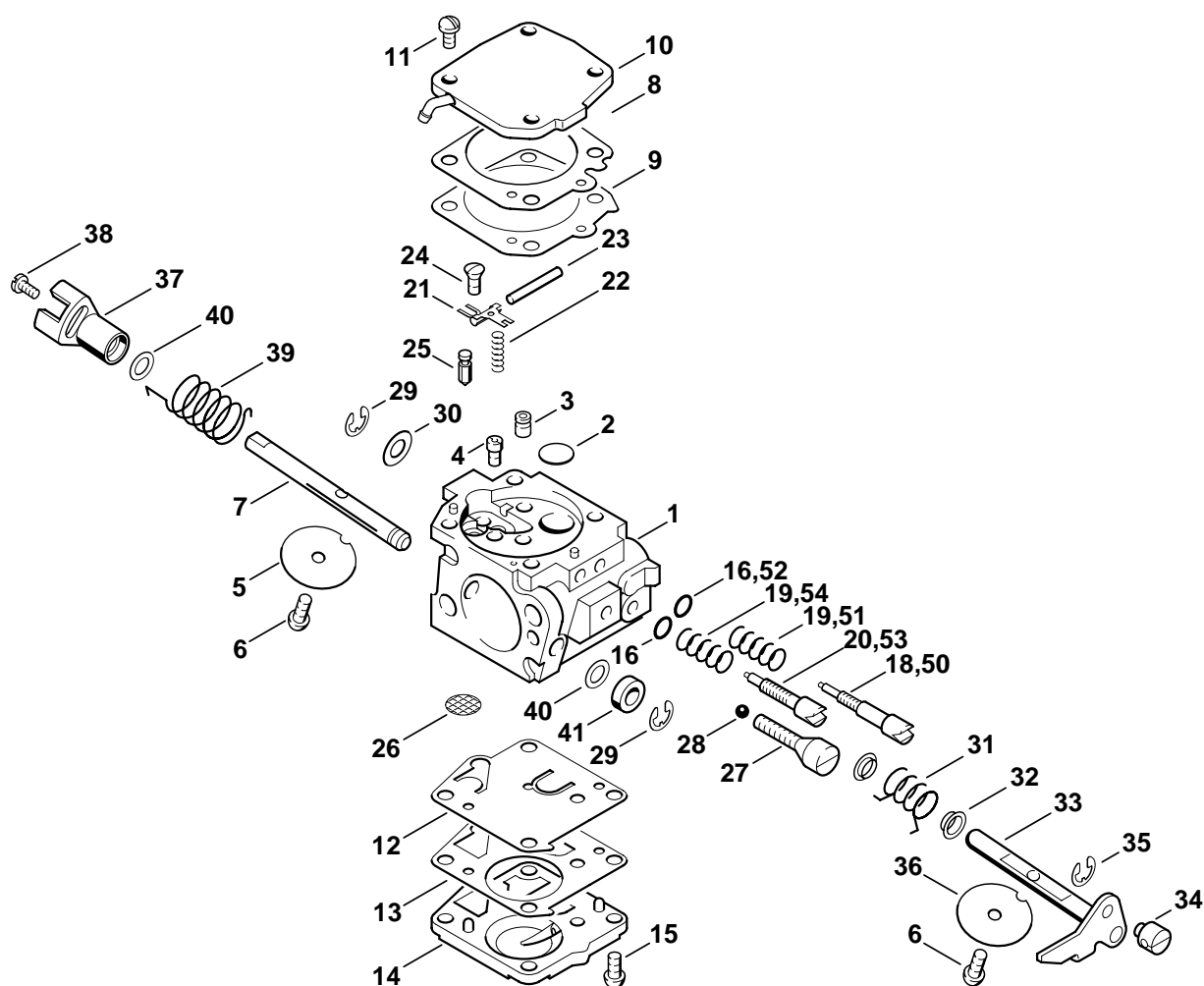
## Illustration H

Handgriff

Handle

Poignée

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	0000 791 2009	1	Griffschlauch Ø 19 mm x 5 m (A,B)	Handle hose Ø 19 mm x 5m / 3/4x197" (A,B)	Gaine de poignée Ø 19 mm x 5 m (A,B)



337ET031 GM

## Illustration J

## Vergaser HS-276D

## Carburetor HS-276D

## Carburateur HS-276D

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(25.2003)	(25.2003)	(25.2003)
1 *	4221 120 0650	1	Vergaser HS-276D □ 2 - 41	Carburetor HS-276D □ 2 - 41	Carburateur HS-276D □ 2 - 41
2 *	1110 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
3 *	4221 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
4 *	4221 121 5601	1	Festdüse	Fixed jet	Gicleur fixe
5 *	1115 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
6 *	1110 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
7 *	4221 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
8 *	1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
9 *	1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
10 *	4221 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
11 *	1124 122 7102	4	Schraube	Screw	Vis
12 *	1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
13 *	1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
14 *	1110 121 0810	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
15 *	1110 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
16 *	4223 122 3600	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
18 *	4221 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
19 *	1110 122 3030	2	Feder	Spring	Ressort
20 *	4221 122 6701	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime

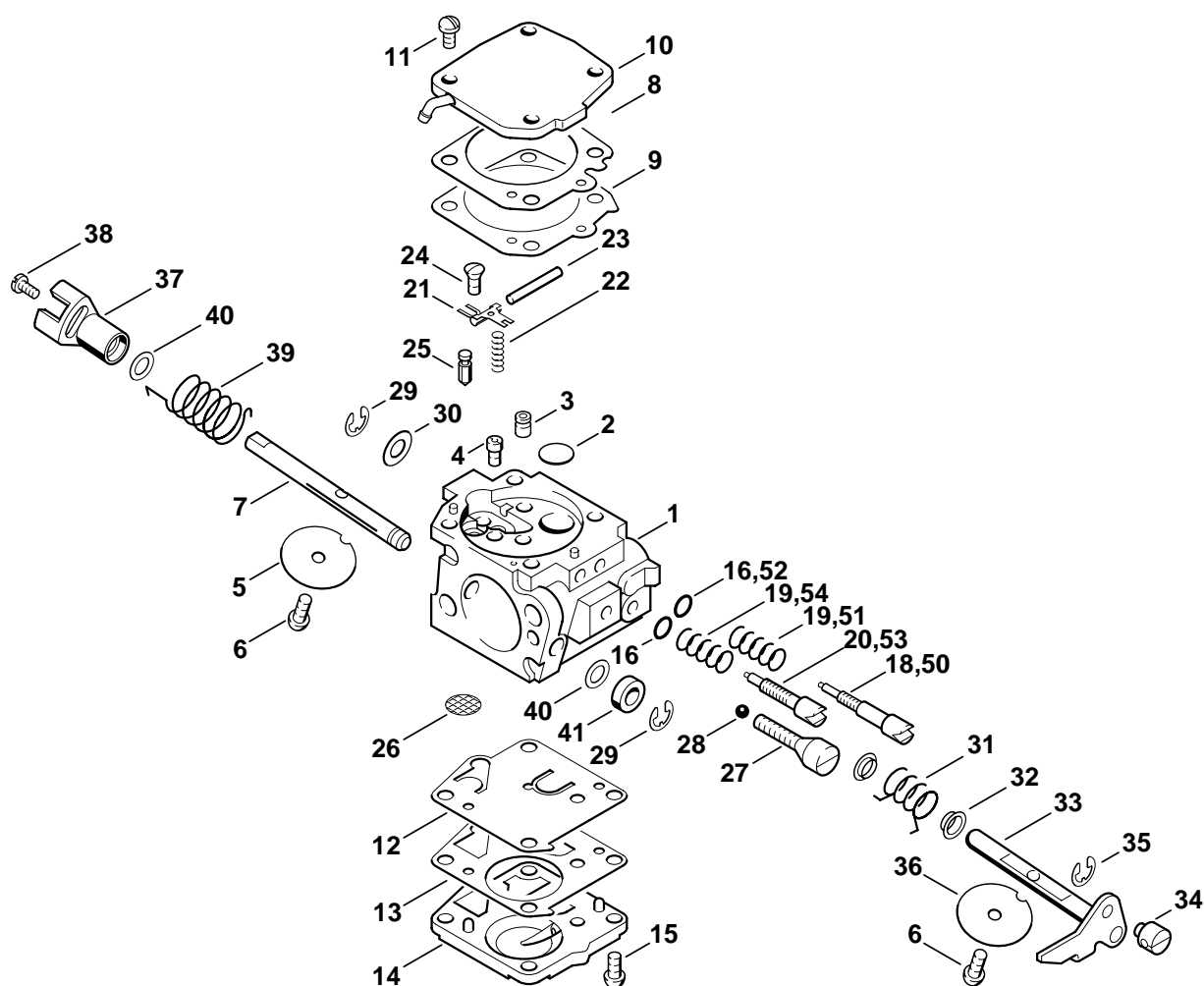
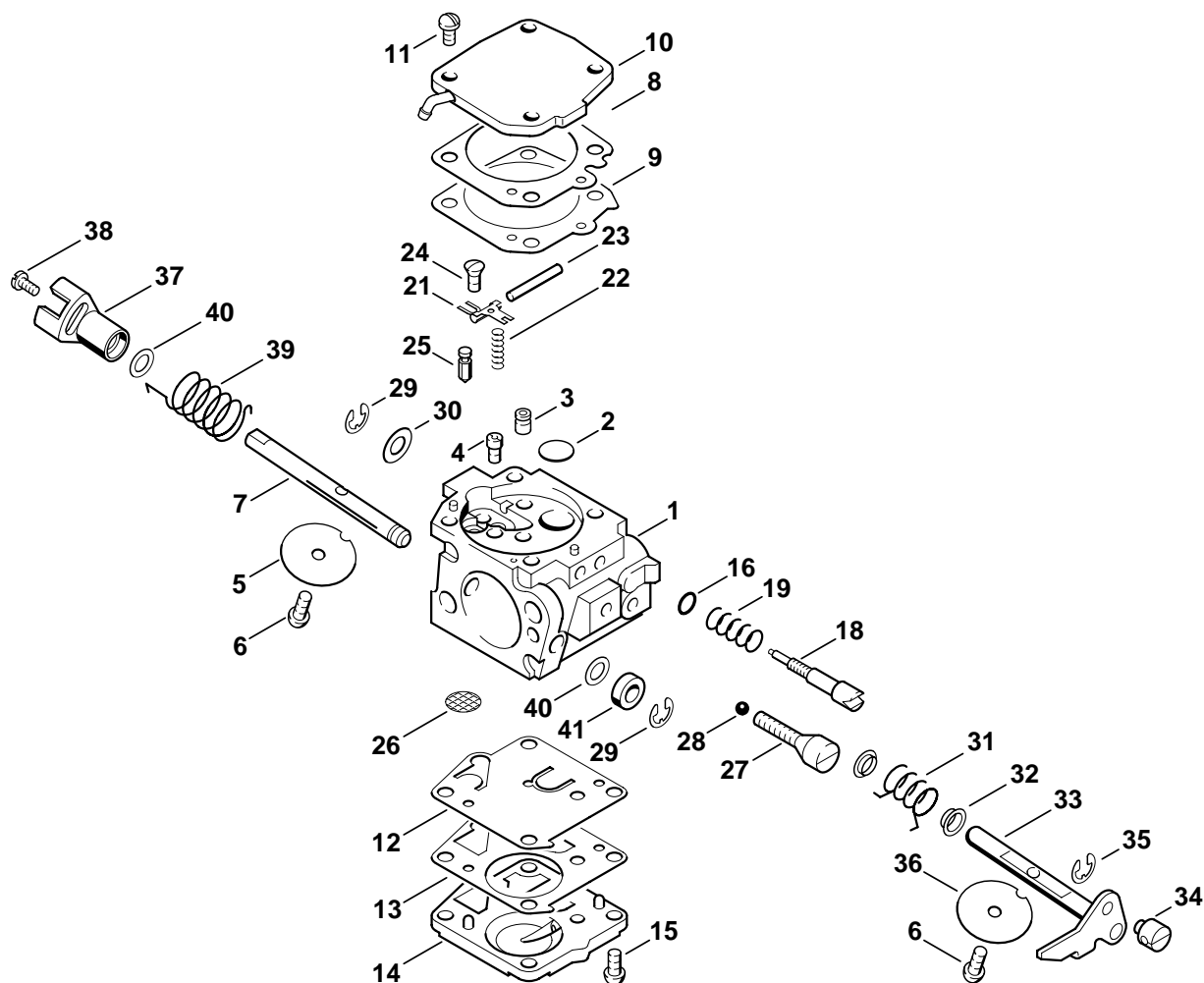


Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(25.2003)	(25.2003)	(25.2003)
21 *	1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
22 *	1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
23 *	1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
24 *	1110 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
25 *	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
26 *	4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
27 *	4221 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
28 *	4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
29 *	1110 122 9005	2	Sicherungsring	E-clip	Circlip
30 *	4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
31 *	4221 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
32 *	4221 122 9100	2	Buchse	Bushing	Douille
33 *	4221 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel □ 34, 35	Throttle shaft with lever □ 34, 35	Axe de papillon avec levier □ 34, 35
34 *	4221 121 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
35 *	4221 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlips
36 *	4221 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
37 *	4221 121 6150	1	Chokehebel	Choke lever	Levier de volet de démarrage
38 *	4221 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
39 *	4221 122 3205	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
40 *	4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
41 *	4221 121 9400	1	Ring	Ring	Anneau
	* 1124 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 8, 9, 12, 13	Set of carburetor parts □ 8, 9, 12, 13	Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 12, 13
			➡ X 33 417 473 (49.95)	➡ X 33 417 473 (49.95)	➡ X 33 417 473 (49.95)
	*		Vergaser HS-262 □ 2 - 15, 21 - 41, 50 - 54	Carburetor HS-262 □ 2 - 15, 21 - 41, 50 - 54	Carburateur HS-262 □ 2 - 15, 21 - 41, 50 - 54
50 *	4221 122 6800	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
51 *	1106 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
52 *	4221 122 3600	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
53 *	4221 122 6700	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
54 *	1110 122 3030	1	Feder	Spring	Ressort



337ET024 GM



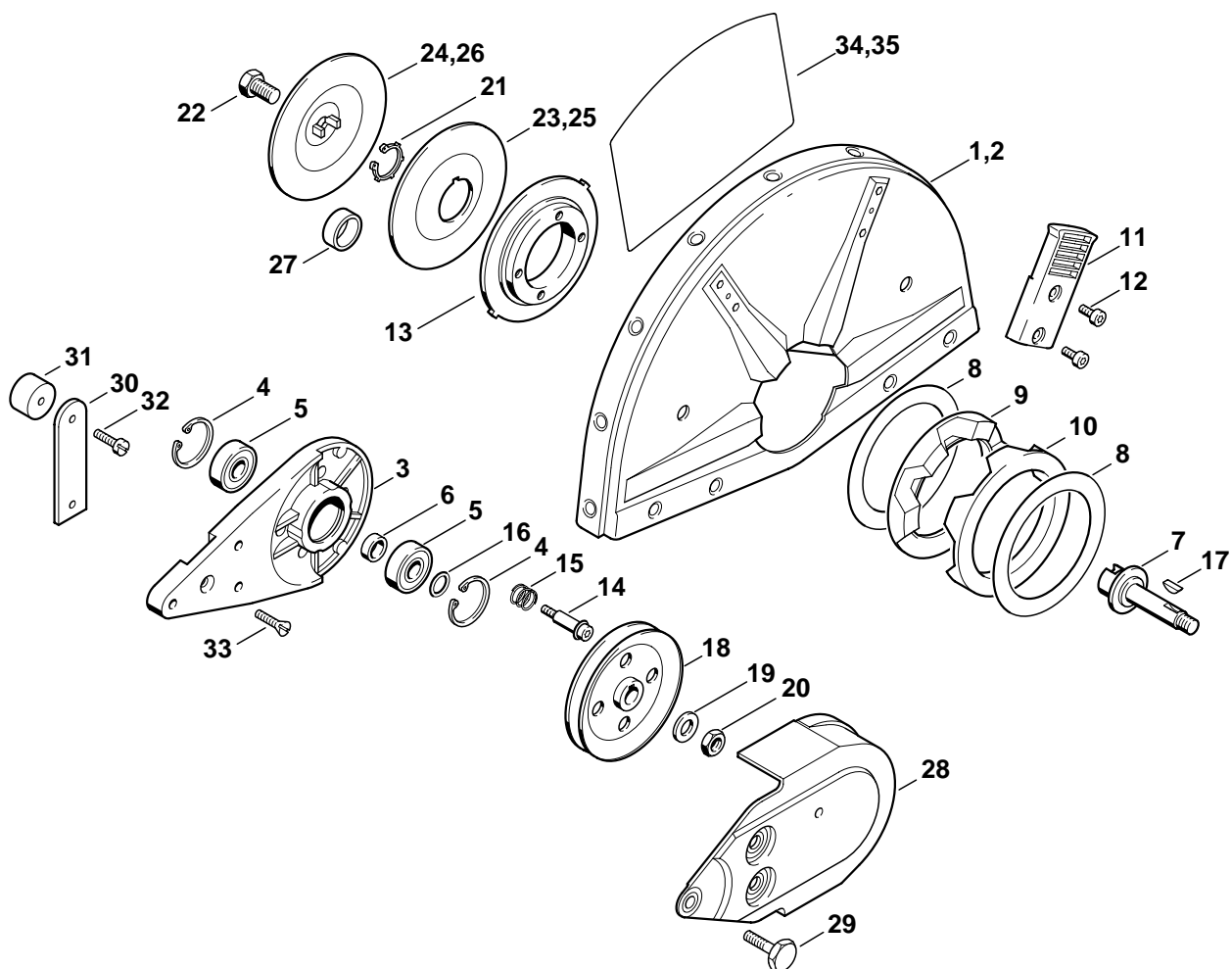
## Illustration K

## Vergaser HS-275B

## Carburetor HS-275B

## Carburateur HS-275B

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 120 0651	1	Vergaser HS-275B USA □ 2 - 41	Carburetor HS-275B USA □ 2 - 41	Carburateur HS-275B USA □ 2 - 41
1	4221 120 0652	1	Vergaser HS-275B □ 2 - 41	Carburetor HS-275B □ 2 - 41	Carburateur HS-275B □ 2 - 41
2	1110 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
3	4221 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
4	4221 121 5603	1	Festdüse 0.84	Fixed jet 0.84	Gicleur fixe 0.84
5	1115 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
6	1110 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
7	4221 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
8	1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
9	1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
10	4221 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
11	1124 122 7102	4	Schraube	Screw	Vis
12	1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
13	1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
14	1110 121 0810	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
15	1110 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
16	4223 122 3600	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
18	4221 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
19	1110 122 3030	1	Feder	Spring	Ressort
21	1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
22	1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
23	1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
24	1110 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
25	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
26	4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
27	4221 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
28	4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
29	1110 122 9005	2	Sicherungsring	E-clip	Circlip
30	4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
31	4221 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
32	4221 122 9100	2	Buchse	Bushing	Douille
33	4221 120 7101	1	Drosselwelle mit Hebel □ 34, 35	Throttle shaft with lever □ 34, 35	Axe de papillon avec levier □ 34, 35
34	4221 121 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
35	4221 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlips
36	4221 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
37	4221 121 6150	1	Chokehebel	Choke lever	Levier de volet de démarrage
38	4221 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
39	4221 122 3201	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
40	4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
41	4221 121 9400	1	Ring	Ring	Anneau
	1124 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 8, 9, 12, 13	Set of carburetor parts □ 8, 9, 12, 13	Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 12, 13



337ET040 SC

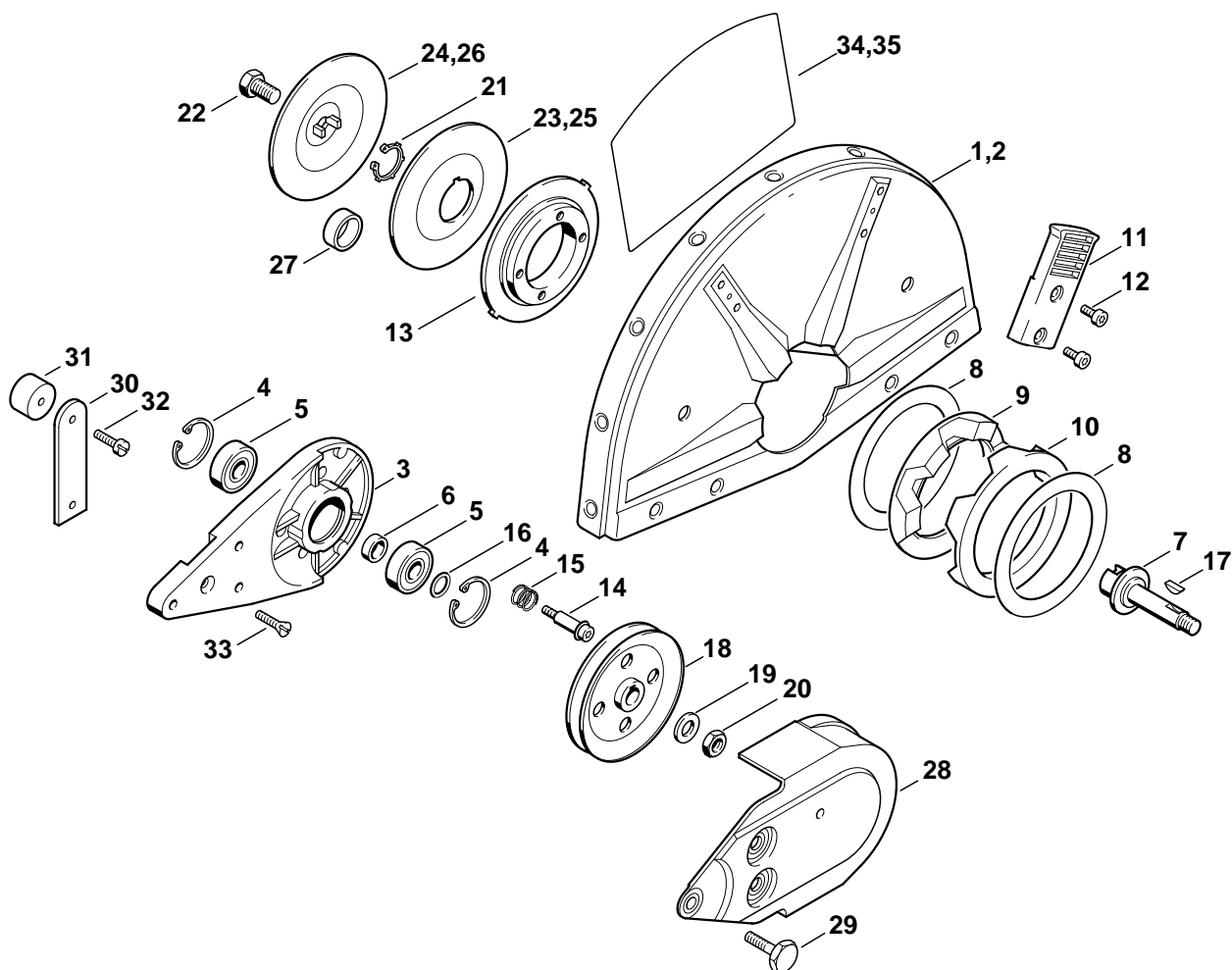
## Illustration L

## Lager mit Schutz

## Support with guard

## Palier avec capot protecteur

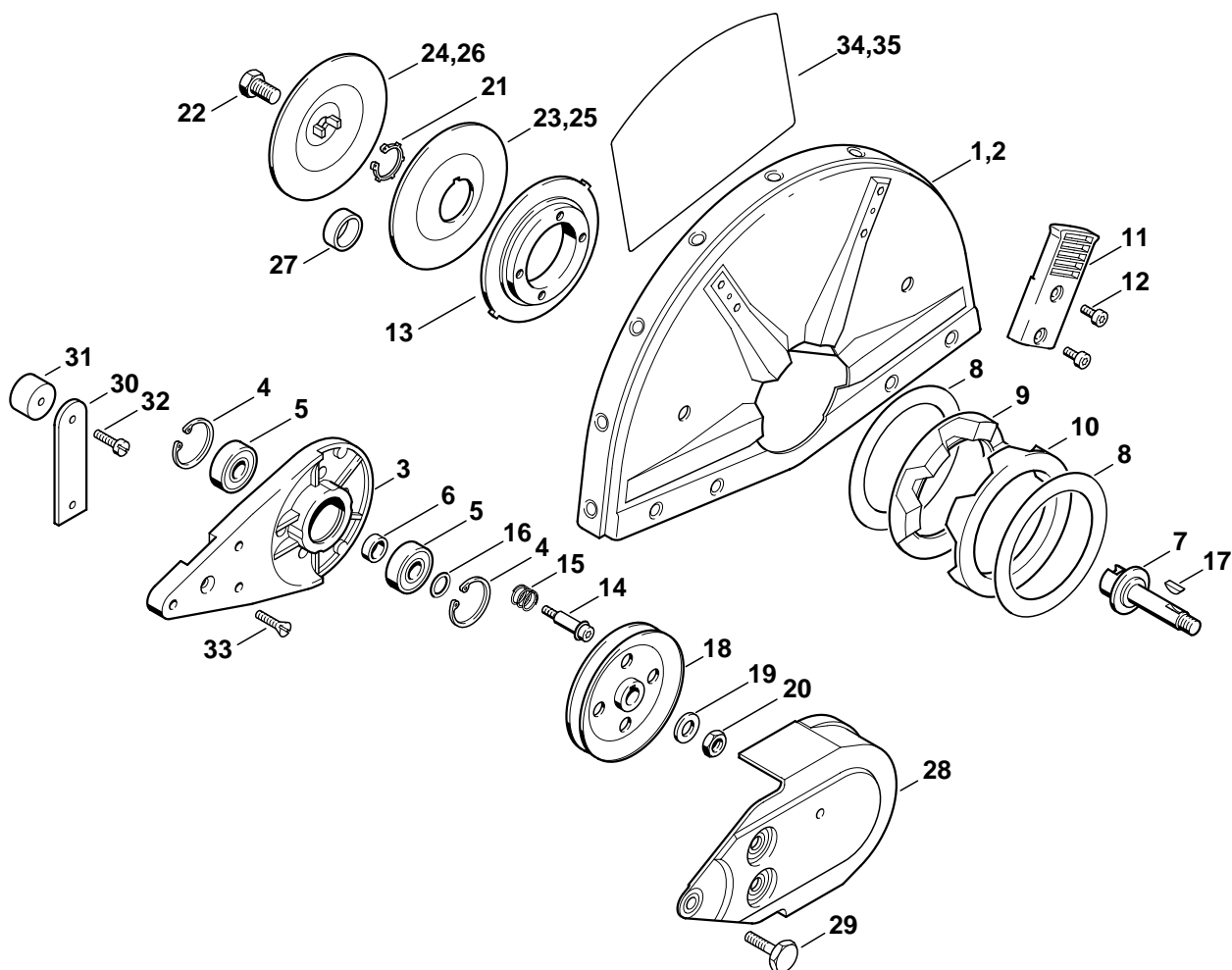
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm □ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300mm / 12" □ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm □ 1, 3 - 24
	4223 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss, USA □ 1, 3 - 24, 30 - 34	Support with guard Ø 300mm / 12" with water attachment, USA □ 1, 3 - 24, 30 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau, USA □ 1, 3 - 24, 30 - 34
	4223 007 1006	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm CDN □ 1, 3 - 24, 30 - 33	Support with guard Ø 300mm / 12" CDN □ 1, 3 - 24, 30 - 33	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm CDN □ 1, 3 - 24, 30 - 33
	4223 007 1007	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss □ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300mm / 12" with water attachment □ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau □ 1, 3 - 24
	4221 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm □ 2 - 24	Support with guard Ø 350mm / 14" □ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm □ 2 - 24
	4221 007 1006	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm CDN □ 2 - 24, 30 - 33, 35	Support with guard Ø 350mm / 14" CDN □ 2 - 24, 30 - 33, 35	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm CDN □ 2 - 24, 30 - 33, 35
	4221 007 1009	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, USA □ 2 - 24, 30 - 33, 35	Support with guard Ø 350mm / 14" with water attachment, USA □ 2 - 24, 30 - 33, 35	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, USA □ 2 - 24, 30 - 33, 35
	4221 007 1007	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm J □ 2 - 22, 25, 26	Support with guard Ø 350mm / 14" J □ 2 - 22, 25, 26	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm J □ 2 - 22, 25, 26
	4221 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss □ 2 - 24	Support with guard Ø 350mm / 14" with water attachment □ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau □ 2 - 24
	4221 007 1013	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, J, AU □ 2 - 22, 25, 26	Support with guard Ø 350mm / 14" with water attachment, J, AU □ 2 - 22, 25, 26	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, J, AU □ 2 - 22, 25, 26
1	4223 700 8110	1	Schutz Ø 300 mm	Guard Ø 300mm / 12"	Pièce de protection Ø 300 mm
2	4221 700 8100	1	Schutz Ø 350 mm	Guard Ø 350mm / 14"	Pièce de protection Ø 350 mm
3	4205 791 3902	1	Lager	Support	Palier
4	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlips 32x1,2
5	9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
6	0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
7	4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
8	4201 706 9202	2	Scheibe	Washer	Rondelle
9	4221 706 8800	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc



337ET040 SC

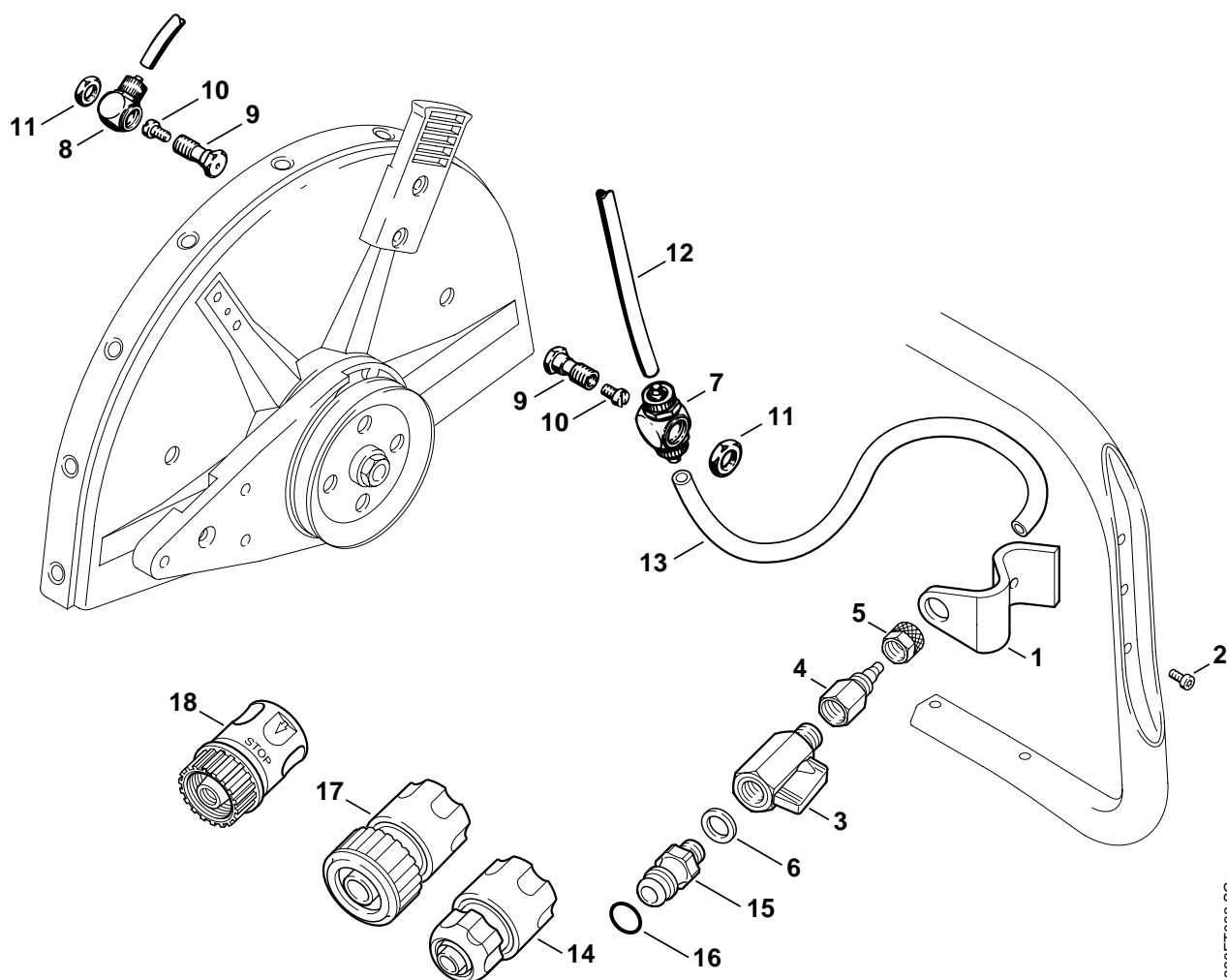
---

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
10	4221 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc



337ET040 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
11	4223 700 2900	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage
12	9022 341 0960	4	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
13	4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
14	4223 710 9500		Spannschraube (Stückzahl nach Bedarf) □ 15	Adjusting screw (quantity as required) □ 15	Vis de tension (quantité suivant besoin) □ 15
15	0000 997 1303		Druckfeder (Stückzahl nach Bedarf)	Compression spring (quantity as required)	Ressort de pression (quantité suivant besoin)
16	0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
17	9482 435 0800	1	Scheibenfeder DIN6888-4x5	Woodruff key 4x5	Clavette demi-lune 4x5
18	4201 700 2504	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
19	9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
20	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Ecrou à six pans M10x1 gauche
21	9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
22	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
23	4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
24	4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
25	4205 708 3000	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
26	4205 708 3010	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
27	4201 704 7600	1	Ring 1"x20x9,5 mm (B)	Ring 1"x20x9,5mm (B)	Anneau 1"x20x9,5 mm (B)
28	4201 700 8116	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
29	4201 708 8401	3	Sechskantschraube M8x42	Hexagon head screw M8x42	Vis à six pans M8x42
30	4201 790 6005	1	Anschlag USA, CDN	Limit stop USA, CDN	Butée USA, CDN
31	4201 790 9302	1	Gummipuffer USA, CDN	Rubber buffer USA, CDN	Amortisseur en caoutchouc USA, CDN
32	9041 216 1230	1	Schraube DIN84-M6x8-5.8 USA, CDN	Pan head screw M6x8 USA, CDN	Vis cylindrique M6x8 USA, CDN
33	9062 319 1260	1	Schraube DIN963-M6x12-4.8 USA, CDN	Countersunk screw M6x12 USA, CDN	Vis à tête fraisée M6x12 USA, CDN
34	0000 967 3577	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA
35	0000 967 3578	1	Hinweisschild USA, CDN	Instruction label USA, CDN	Plaque indicatrice USA, CDN



338ET032 SC



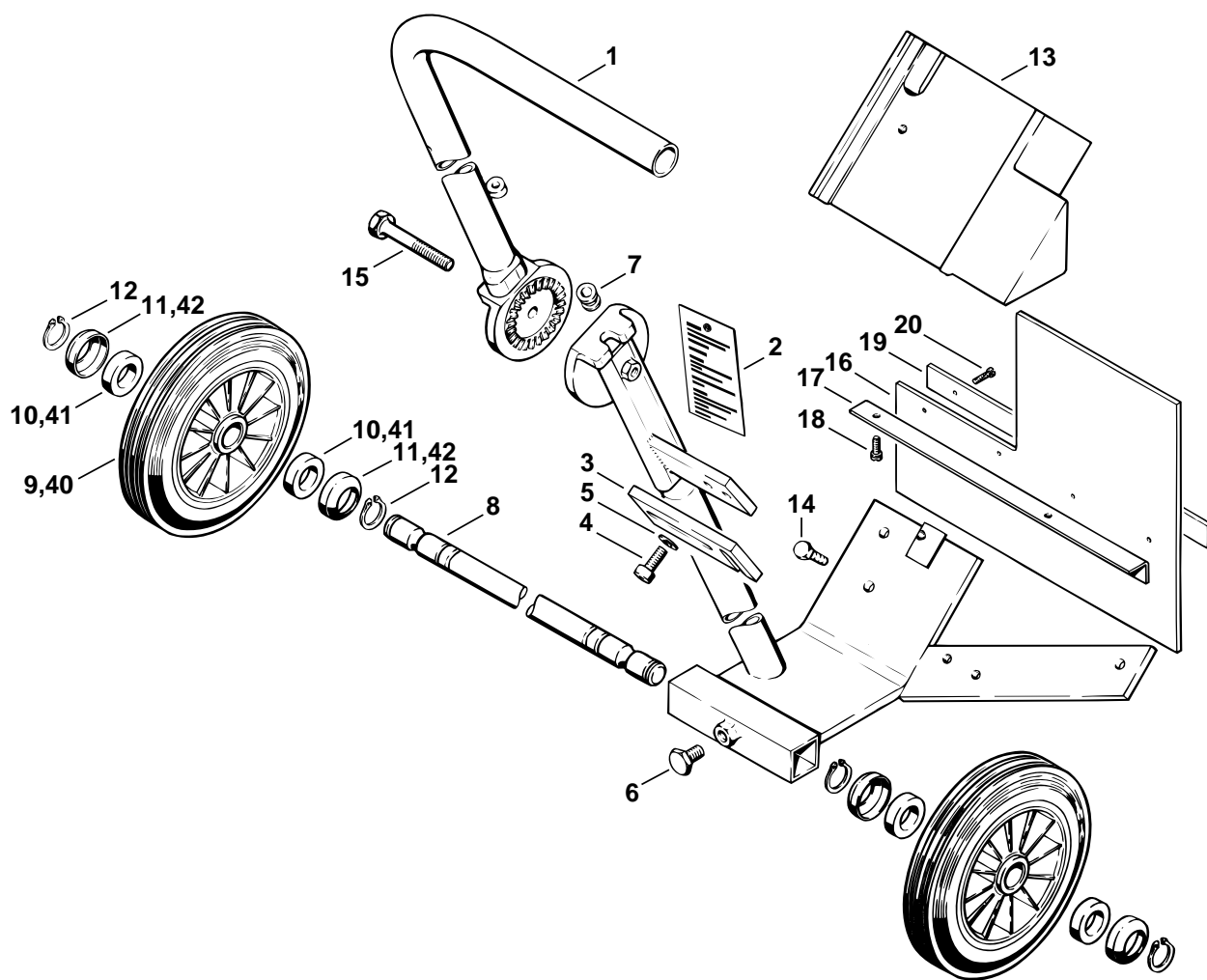
## Illustration M

Sonderzubehör:  
Wasseranschluss

Extras: Water attachment

Accessoires optionnels:  
Raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1038	1	Anbausatz Wasseranschluss (B) □ 1 - 16	Water attachment kit (B) □ 1 - 16	Kit de raccordement d'eau (B) □ 1 - 16
1	4201 700 6802	1	Halter (B)	Bracket (B)	Support (B)
2	9022 341 0960	1	Schraube IS-M5x12-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x12 (B)	Vis cylindrique IS-M5x12 (B)
3	4201 700 4500	1	Absperrhahn 1/4" (B)	Shut-off cock 1/4" (B)	Robinet d'arrêt 1/4" (B)
4	4201 708 8600	1	Mutter (B)	Nut (B)	Ecrou (B)
5	4201 708 3100	1	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Ecrou-chapeau (B)
6	9636 965 1432	3	Dichtring DIN7603-14x18 (B)	Sealing ring 14x18 (B)	Anneau de joint 14x18 (B)
7	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
8	4201 677 1008	1	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
9	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
10	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)
11	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8" (B)	Hexagon nut R 1/8" (B)	Ecrou à six pans R 1/8" (B)
12	4201 678 1111	1	Schlauch 235 mm (B)	Hose 235mm / 9 1/4" (B)	Tuyau 235 mm (B)
13	0000 989 5215	1	Schlauch 340 mm (B)	Hose 340mm / 13 7/16" (B)	Tuyau 340 mm (B)
14	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
15	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B) □ 16	Hose connector (B) □ 16	Raccord pour tuyau flexible (B) □ 16
16	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
17	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)
18	4201 670 1701	1	Kupplungsmuffe 3/4" USA (B)	Coupling sleeve 3/4" USA (B)	Manchon d'accouplement 3/4" USA (B)



337ET032 GM

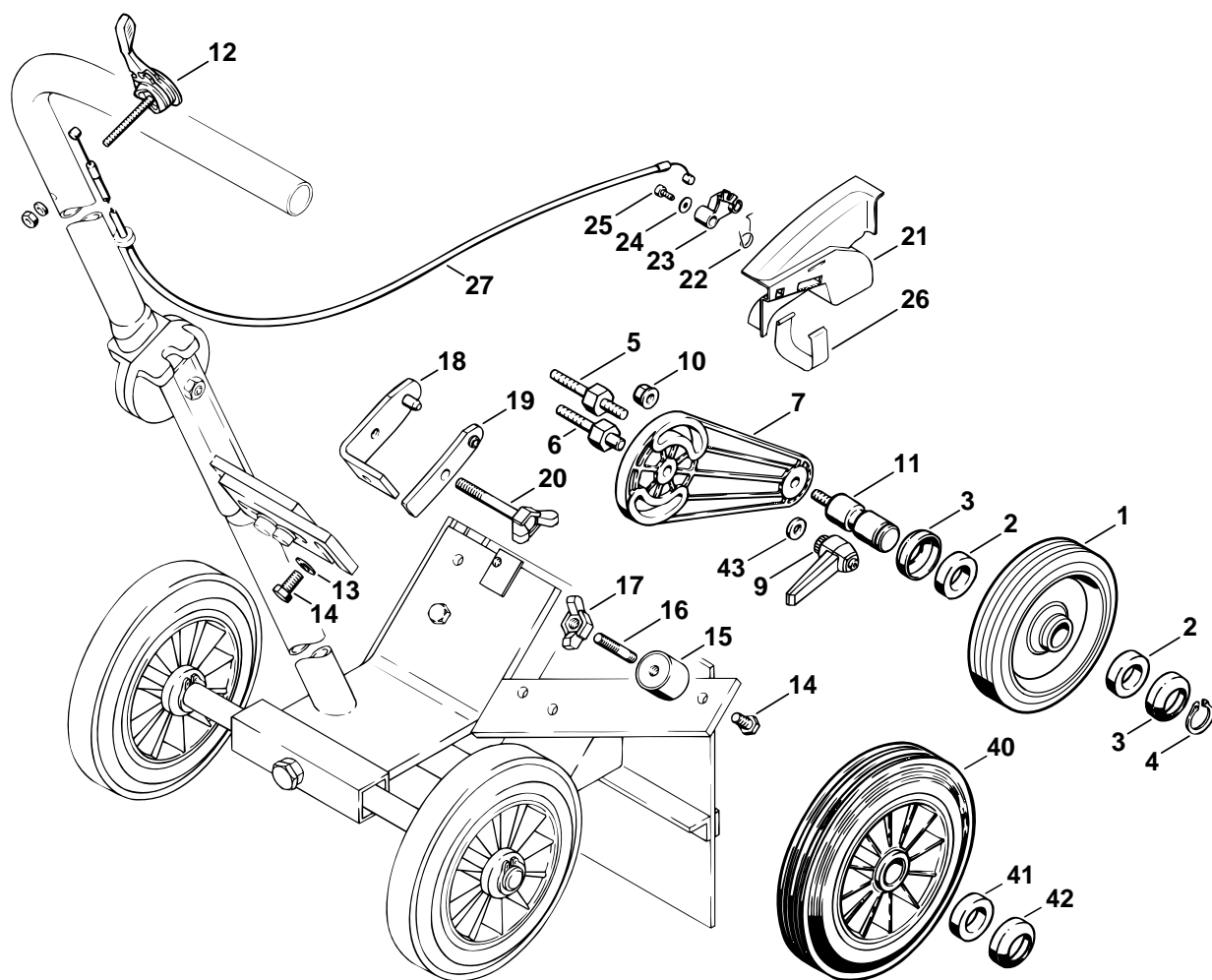
# Illustration N

Sonderzubehör:  
Führungswagen

Extras: Cutquik cart

Accessoires optionnels:  
Chariot de découpeuse

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 710 1403	1	Führungswagen (B) □ 1 - 20	Cutquik cart (B) □ 1 - 20	Chariot de découpeuse (B) □ 1 - 20
1	4201 790 2300	1	Führungsrohr (B)	Guide tube (B)	Tube de guidage (B)
2	4201 967 4200	1	Anhänger (B)	Tag (B)	Étiquette à attacher (B)
3	4201 792 9500	1	Stelleiste (B)	Adjustable strap (B)	Barre de réglage (B)
4	9045 319 1800	2	Schraube DIN912-M8x20-8.8 (B)	Socket head screw M8x20 (B)	Vis cylindrique M8x20 (B)
5	9291 021 0180	2	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)
6	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18 (B)	Hexagon head screw M10x18 (B)	Vis à six pans M10x18 (B)
7	4201 791 9500	1	Gummibüchse (B)	Rubber bushing (B)	Coussinet en caoutchouc (B)
8	4201 711 0903	1	Achse (B)	Shaft (B)	Axe (B)
9	4201 790 5700	2	Rad (B) □ 10, 11	Wheel (B) □ 10, 11	Roue (B) □ 10, 11
10	0000 988 1900	4	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
11	4201 791 9200	4	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)
12	9455 621 2150	4	Sicherungsring DIN471-20x1,2 (B)	Circlip 20x1.2 (B)	Circlips 20x1,2 (B)
13	4201 791 6701	1	Gewicht (B)	Counterweight (B)	Contrepoids (B)
14	9008 319 1830	1	Schraube DIN933-M8x25-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x25 (B)	Vis à six pans M8x25 (B)
15	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
	4201 007 1033	1	Anbausatz Schmutzabweiser (B) □ 16 - 20	Splash guard mounting kit (B) □ 16 - 20	Kit de pare-éclaboussure (B) □ 16 - 20
16	4201 792 9100	1	Schutz (B)	Guard (B)	Pièce de protection (B)
17	4201 792 6000	1	Haltewinkel (B)	Bracket (B)	Équerre de fixation (B)
18	9079 319 0960	2	Schraube DIN85-M5x12-8.8 (B)	Flat head screw M5x12 (B)	Vis à tête plate M5x12 (B)
19	4201 792 9501	1	Leiste (B)	Strap (B)	Plaque (B)
20	9039 488 0680	4	Schraube DIN7513-M4x16 (B)	Self-tapping screw M4x16 (B)	Vis taraud M4x16 (B)
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
40 *	4201 710 3000	2	Rad (B) □ 41, 42	Wheel (B) □ 41, 42	Roue (B) □ 41, 42
41 *	0000 988 1900	4	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
42 *	4201 717 2001	4	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)



337ET033 GM

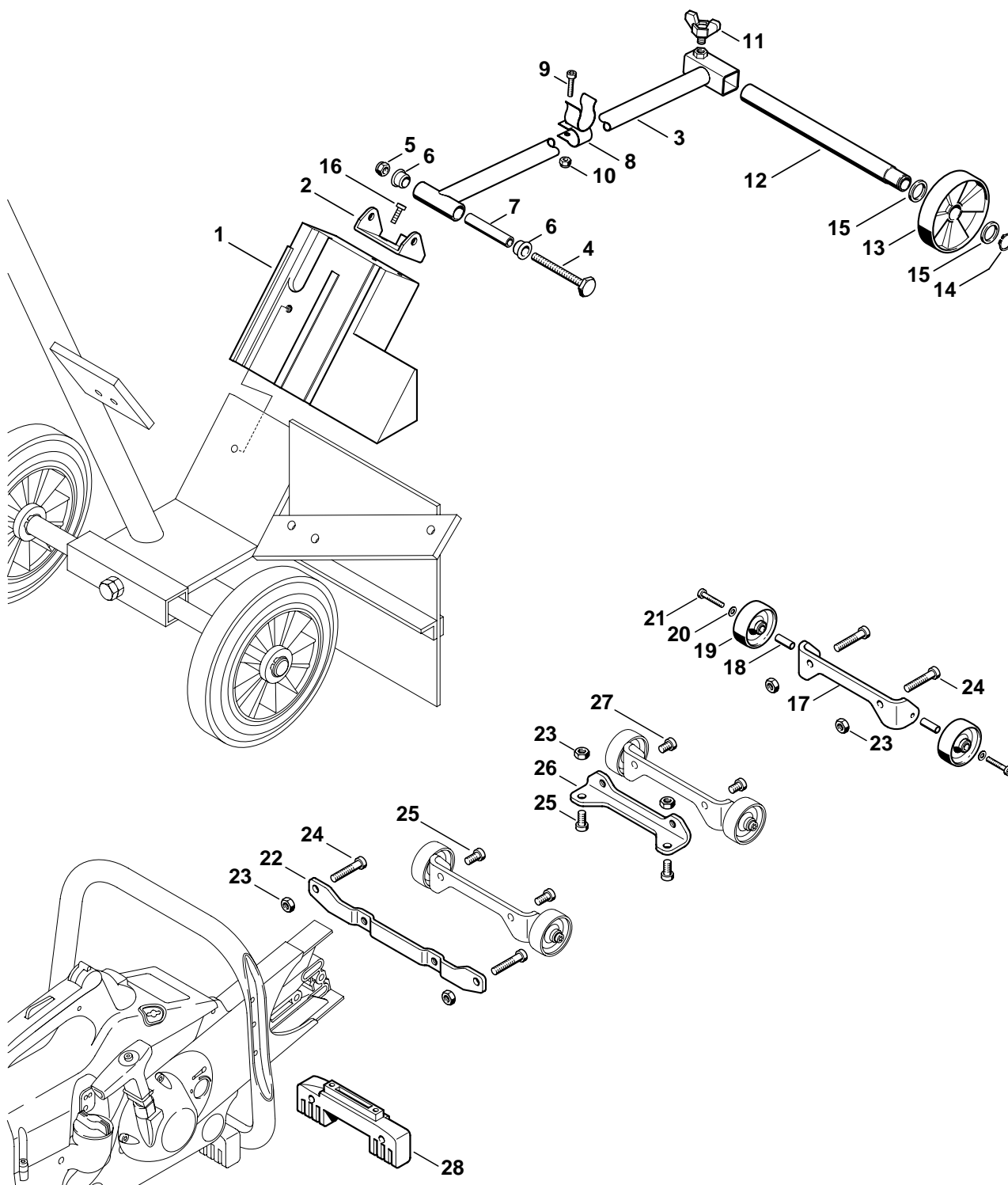
# Illustration O

Sonderzubehör: Anbausatz  
Führungswagen

Extras: Mounting kit -  
Cutquik cart

Accessoires optionnels:  
Ensemble de chariot de  
découpeuse

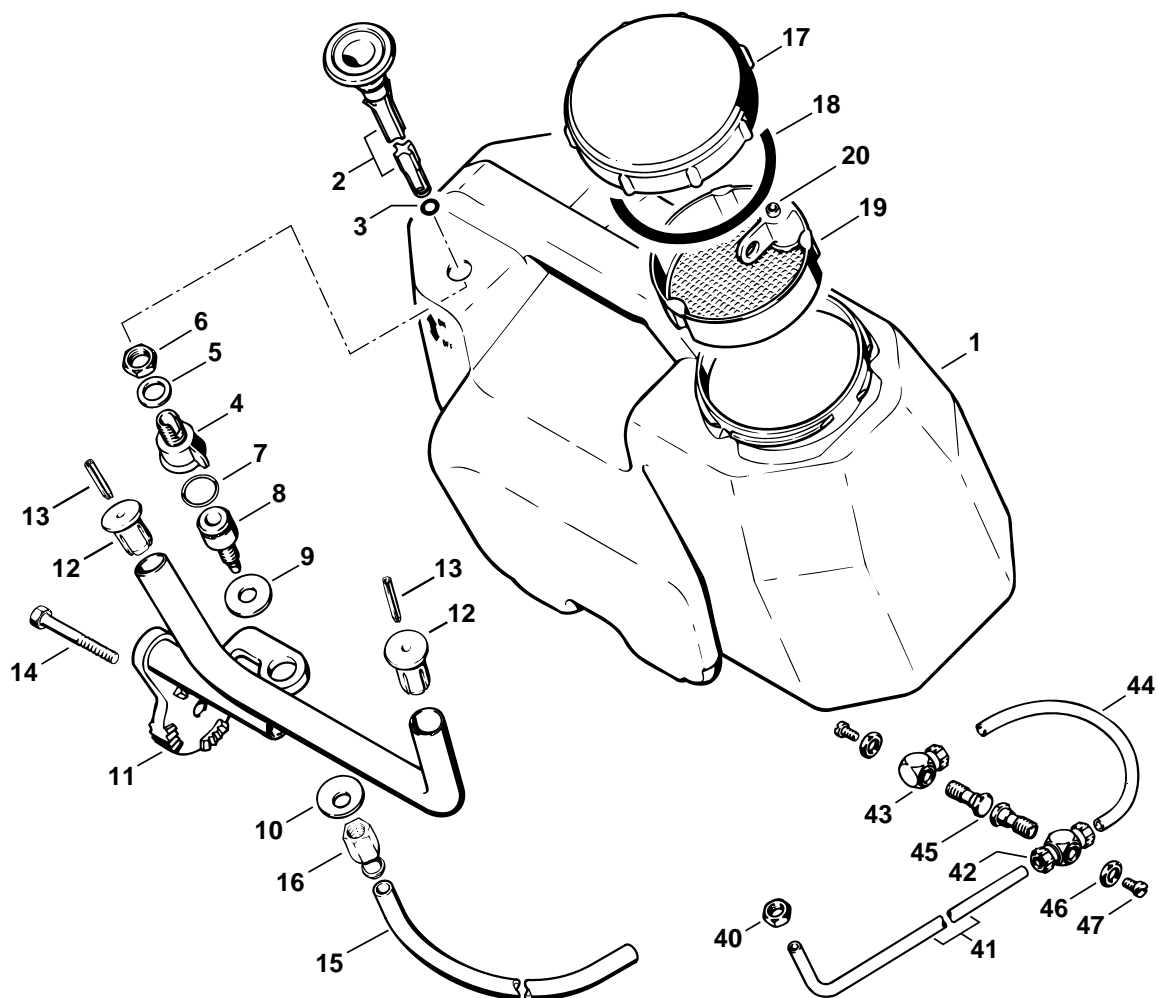
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1041	1	Anbausatz Schnitttiefenbegrenzer □ 1 - 11	Depth wheel kit □ 1 - 11	Kit de limiteur de profondeur de coupe □ 1 - 11
1	4201 712 1005	1	Rad Ø 142 mm	Wheel Ø 142mm	Roue Ø 142 mm
2	0000 988 1900	2	Filzring	Felt ring	Anneau en feutre
3	4201 717 2001	2	Kappe	Cap	Chapeau de roue
4	9455 621 2150	1	Sicherungsring DIN471-20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
5	4201 711 8500	1	Gewindebolzen	Stud	Goujon fileté
6	4201 711 8501	1	Gewindebolzen	Stud	Goujon fileté
7	4201 711 0700	1	Schwenkarm	Swivel arm	Bras basculant
9	9582 003 0471	1	Klemmhebel M8	Clamp lever M8	Levier de serrage M8
10	9220 260 1100	1	Mutter DIN6923-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
11	4201 711 0901	1	Achse	Shaft	Axe
	4221 007 1000	1	Anbausatz Führungswagen □ 12 - 27	Mounting kit Cutquik cart □ 12 - 27	Kit de chariot de découpeuse □ 12 - 27
12	4201 180 0700	1	Regulierhebel	Control lever	Manette de réglage
13	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
14	9008 319 1780	3	Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16
15	4201 790 9300	2	Gummielement	Rubber insert	Pièce en caoutchouc
16	9123 319 1900	2	Schraube DIN938-M8x40-8.8	Stud M8x40	Goujon fileté M8x40
17	4221 700 9100	2	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à ailettes
18	4221 710 6600	1	Bügel	Bow	Etrier
19	4221 710 4600	1	Lasche	Strap	Bride de fixation
20	4221 710 9300	1	Flügelschraube M8	Wing screw M8	Vis à ailettes M8
	4221 180 1800	1	Gasbetätigung □ 21 - 27	Throttle control □ 21 - 27	Commande des gaz □ 21 - 27
21	4221 182 4000	1	Gaszughalter	Support	Support de câble
22	4221 182 4501	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
23	4221 182 2800	1	Hebel	Lever	Levier
24	9307 021 0100	1	Scheibe DIN9021-A4,3	Washer 4.3	Rondelle 4,3
25	9075 478 2995	1	Schraube IS-D4x12	Pan head self-tapping screw IS-D4x12	Vis cylindrique IS-D4x12
26	4221 182 1800	1	Bügel	Bow	Etrier
27	4221 180 1101	1	Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
40 *	4201 710 3000	1	Rad □ 41, 42	Wheel □ 41, 42	Roue □ 41, 42
41 *	0000 988 1900	2	Filzring	Felt ring	Anneau en feutre
42 *	4201 717 2001	2	Kappe	Cap	Chapeau de roue
43 *	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4



338ET044 SC

## Illustration P

			Satz Schnitttrichtungsanzeige, Anbausatz Räder	Guide wheel kit, Wheel kit	Kit indicateur de sens de coupe, Kit de montage de roues
Bild- Nr.	Teile-Nr.	St- Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4201 790 6300	1	Gewicht (B) □ 16	Counterweight (B) □ 16	Contrepoids (B) □ 16
	4205 007 1009	1	Satz Schnitttrichtungsanzeige (B) □ 2 - 16	Guide wheel kit (B) □ 2 - 16	Kit indicateur de sens de coupe (B) □ 2 - 16
2	4205 791 5400	1	Halter (B)	Support (B)	Support (B)
3	4201 790 2100	1	Rahmen (B)	Frame (B)	Chassis (B)
4	9007 319 2020	1	Schraube DIN931-M8x85-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x85 (B)	Vis à six pans M8x85 (B)
5	9212 260 1100	1	Mutter DIN985-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Ecrou à six pans M8 (B)
6	4205 791 7200	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
7	4205 791 2701	1	Rohr (B)	Tube (B)	Tube (B)
8	4205 790 5400	1	Halter (B)	Bracket (B)	Support (B)
9	9022 341 1050	1	Schraube IS-M5x25-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x25 (B)	Vis cylindrique IS-M5x25 (B)
10	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10 (B)	Lock nut M5 (B)	Ecrou de sécurité M5 (B)
11	4205 710 9300	1	Flügelschraube (B)	Wing screw (B)	Vis à ailettes (B)
12	4201 711 0904	1	Achse (B)	Shaft (B)	Axe (B)
13	4137 712 1001	1	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
14	9455 621 1920	1	Sicherungsring DIN471-18x1,2 (B)	Circlip 18x1.2 (B)	Circlips 18x1,2 (B)
15	4205 791 8400	2	Ring (B)	Ring (B)	Anneau (B)
16	9008 319 1800	2	Schraube DIN933-M8x20-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x20 (B)	Vis à six pans M8x20 (B)
	4223 007 1014	1	Anbausatz Räder (B) □ 17 - 26	Mounting kit wheels (B) □ 17 - 26	Kit de montage de roues (B) □ 17 - 26
17	4223 791 3400	1	Träger TS 400 (B)	carrier TS 400 (B)	Support TS 400 (B)
18	4223 791 7200	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
19	4223 791 3600	2	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
20	9307 021 0120	2	Scheibe DIN9021-A5,3 (B)	Washer 5.3 (B)	Rondelle 5,3 (B)
21	9022 341 1070	2	Schraube IS-M5x30x22-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x30 (B)	Vis cylindrique IS-M5x30 (B)
22	4221 791 3400	1	Träger TS 460 (B)	carrier TS 460 (B)	Support TS 460 (B)
23	9210 260 1100	2	Mutter DIN934-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Ecrou à six pans M8 (B)
24	9037 319 1900	2	Schraube DIN7984-M8x40-8.8 (B)	Socket head screw M8x40 (B)	Vis cylindrique M8x40 (B)
25	9037 319 1780	2	Schraube DIN7984-M8x12-8.8 (B)	Socket head screw M8x16 (B)	Vis cylindrique M8x16 (B)
26	4205 791 3400	1	Träger TS 510/760 (B)	carrier TS 510/760 (B)	Support TS 510/760 (B)
27	9037 319 1750	2	Schraube DIN7984-M8x12-8.8 (B)	Socket head screw M8x12 (B)	Vis cylindrique M8x12 (B)
28	4223 791 7600	1	Stütze (B)	Support (B)	Support (B)



338ET031 GM



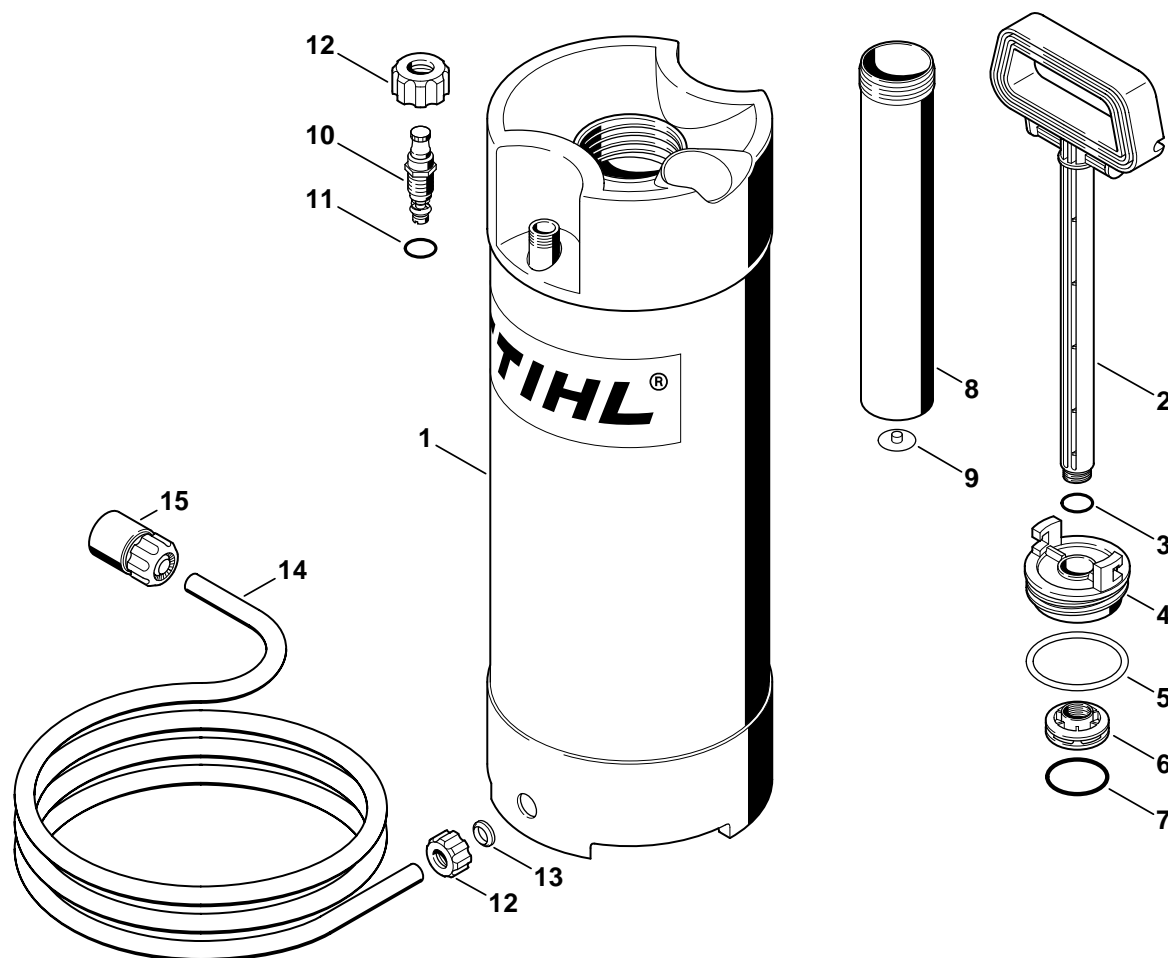
# Illustration Q

Sonderzubehör:  
Wasserbehälter

Extras: Water tank

Accessoires optionnels:  
Réservoir d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1048	1	Anbausatz Wasserbehälter (B) □ 1 - 20	Water tank mounting kit (B) □ 1 - 20	Kit de réservoir d'eau (B) □ 1 - 20
1	4201 701 0800	1	Wasserbehälter (B)	Water tank (B)	Réservoir d'eau (B)
2	4201 700 6250	1	Ventil (B) □ 3 - 5	Valve (B) □ 3 - 5	Soupape (B) □ 3 - 5
3	9646 945 0340	1	RDR DIN3770-B6x1,5 (B)	O-ring 6x1.5 (B)	Joint torique 6x1,5 (B)
4		1	Ventil (B,D)	Valve (B,D)	Soupape (B,D)
5	9636 965 1960	1	Dichtring DIN7603-18x24 (B)	Sealing ring 18x24 (B)	Anneau de joint 18x24 (B)
6	9208 260 1660	1	Mutter DIN439-M16x1,5-5.8 (B)	Hexagon nut M16 (B)	Ecrou à six pans M16 (B)
7	9645 945 1390	1	RDR DIN3770-A14x2,5 (B)	O-ring 14x2.5 (B)	Joint torique 14x2,5 (B)
8	4201 708 9600	1	Anschlussstutzen (B)	Connector (B)	Tubulure de raccordement (B)
9	9307 021 0200	1	Scheibe DIN9021-A10,5 (B)	Washer 10.5 (B)	Rondelle 10,5 (B)
10	9486 648 1195	1	Tellerfeder 23x10,2x1,25 (B)	Cup spring 23x10.2x1.25 (B)	Rondelle Belleville 23x10,2x1,25 (B)
11	4201 700 7400	1	Halterung (B) □ 12, 13	Bracket (B) □ 12, 13	Attache (B) □ 12, 13
12	4201 703 2800	2	Stopfen (B)	Plug (B)	Bouchon (B)
13	9380 620 2700	2	Spannstift DIN1481-5x30 (B)	Roll pin 5x30 (B)	Goupille élastique 5x30 (B)
14	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
15	4201 678 1114	1	Schlauch 545 mm (B)	Hose 545mm / 21 1/2" (B)	Tuyau 545 mm (B)
16	4201 677 7400	1	Schlauchanschluss (B)	Hose connector (B)	Raccord pour tuyau flexible (B)
17	4202 701 0900	1	Behälterdeckel (B)	Container cap (B)	Couvercle de réservoir (B)
18	4202 709 2000	1	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
19	4202 700 8805	1	Sieb (B) □ 20	Strainer (B) □ 20	Tamis (B) □ 20
20	4202 704 8000	1	Stopfen (B)	Plug (B)	Bouchon (B)
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
40 *	9210 260 1300	1	Mutter DIN934-M10-8 (B)	Hexagon nut M10 (B)	Ecrou à six pans M10 (B)
41 *	4201 678 1107	1	Schlauch 835 mm (B)	Hose 835mm / 32 7/8" (B)	Tuyau 835 mm (B)
42 *	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
43 *	4201 677 1008	1	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
44 *	4201 678 1111	1	Schlauch 235 mm (B)	Hose 235mm / 9 1/4" (B)	Tuyau 235 mm (B)
45 *	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
46 *	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8" (B)	Hexagon nut R 1/8" (B)	Ecrou à six pans R 1/8" (B)
47 *	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)



337ET021 GM

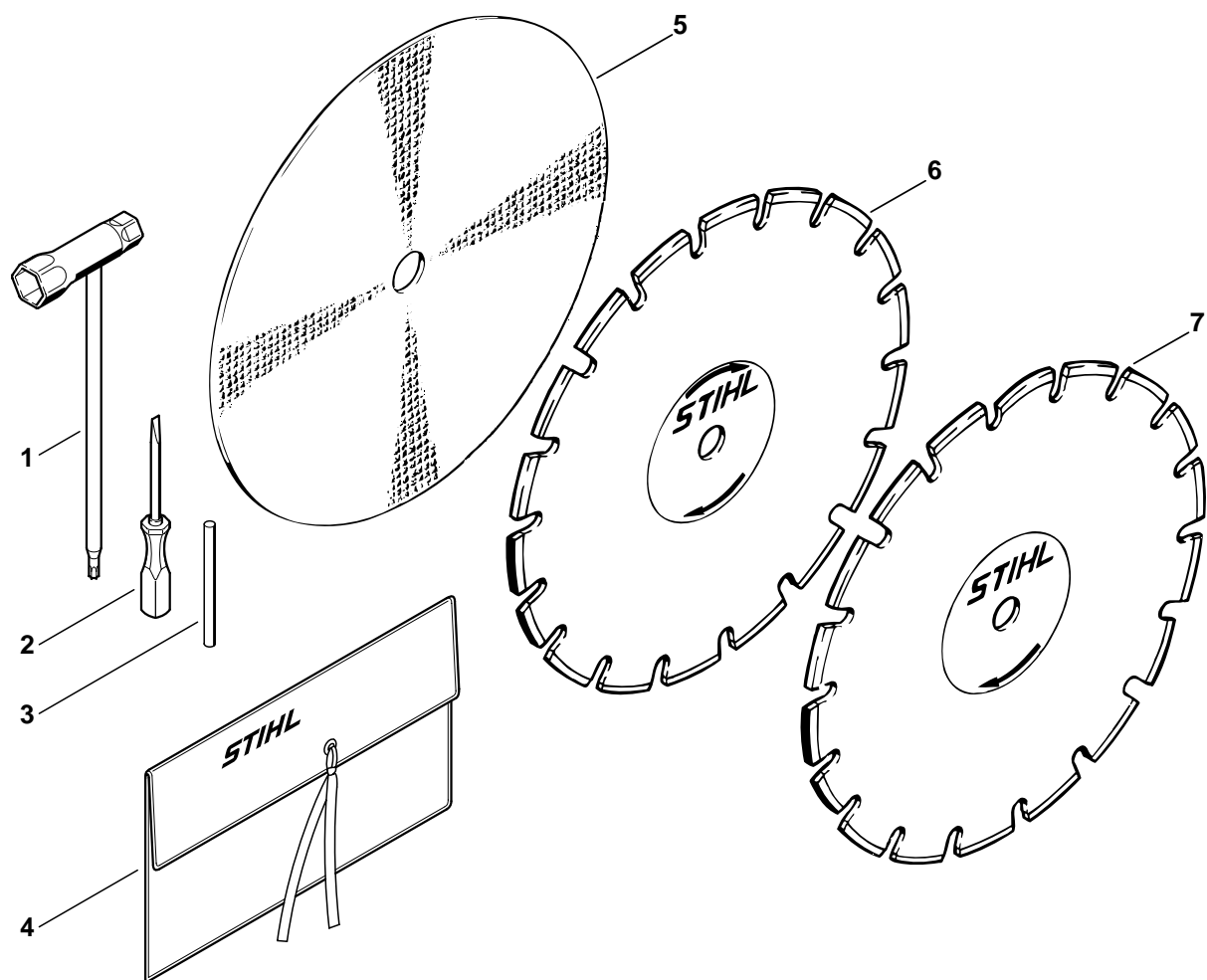
## Illustration R

Sonderzubehör:  
Druckwasserbehälter

Extras: Pressurized water  
container

Accessoires optionnels:  
Réservoir d'eau à pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 670 6000	1	Wasserbehälter □ 1 - 14	Water tank □ 1 - 14	Réservoir d'eau □ 1 - 14
	4223 670 6001	1	Wasserbehälter USA □ 1 - 15	Water tank USA □ 1 - 15	Réservoir d'eau USA □ 1 - 15
1	4223 670 6010	1	Wasserbehälter □ 12, 13	Water tank □ 12, 13	Réservoir d'eau □ 12, 13
2	4223 670 7700	1	Griff □ 3	Handle □ 3	Poignée □ 3
3	9645 945 7560	1	RDR A 14x1,78-NBR70	O-ring 14x1.78	Joint torique 14x1,78
4	4223 670 8600	1	Tankverschluss □ 5	Filler cap □ 5	Bouchon de réservoir □ 5
5	9645 945 8240	1	RDR A 56,52x5,33-NBR70	O-ring 56.5x 5.33	Joint torique 56,5x 5,33
6	4223 670 8200	1	Kolben □ 7	Piston □ 7	Piston □ 7
7	9645 945 7958	1	RDR A 37,5x3,15-NBR70	O-ring 37.5x3.15	Joint torique 37,5x3,15
8	4223 670 6600	1	Pumpenrohr □ 9	Pump barrel □ 9	Tube de pompe □ 9
9	4223 678 2600	1	Ventil	Valve	Soupape
10	4223 670 5000	1	Ventil □ 11	Valve □ 11	Soupape □ 11
11	9645 945 7494	1	RDR A 8,76x1,78-NBR70	O-ring 8.76x1.78	Joint torique 8,76x1,78
12	4223 677 8300	2	Überwurfmutter	Union nut	Ecrou-chapeau
13	4223 678 1600	1	Einsatz	Insert	Insert
14	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m	Hose 4m / 158"	Tuyau 4 m
15	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2"	Coupling sleeve 1/2"	Manchon d'accouplement 1/2"



338ET023 SC

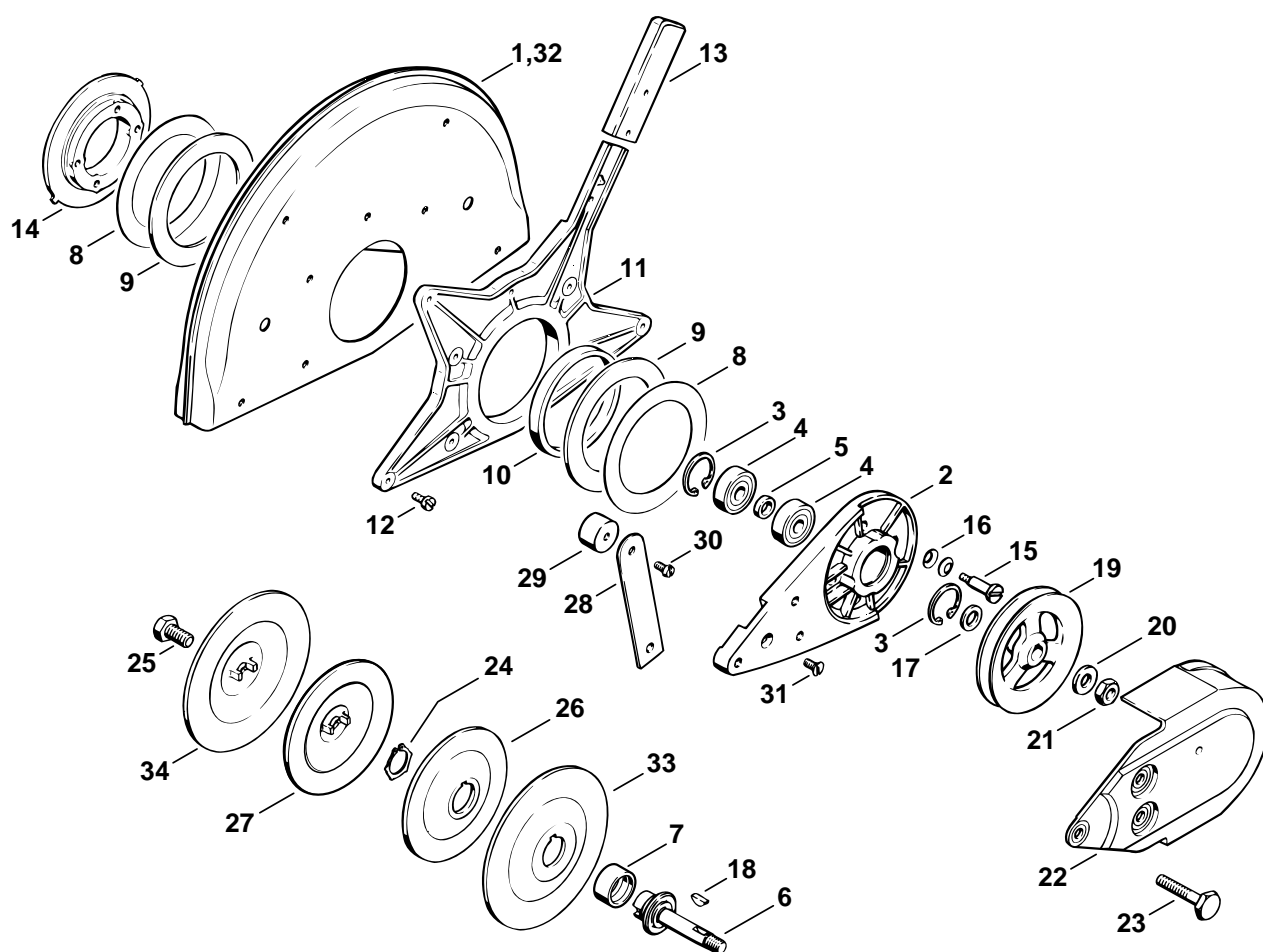
# Illustration S

## Werkzeuge, Trennschleifscheiben

## Tools, Cutting wheels

## Outils, Meule à découper

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4221 890 1400	1	Satz Werkzeuge □ 1 - 4	Tool kit □ 1 - 4	Jeu d'outils □ 1 - 4
1	4128 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
2	5910 890 2305	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
3	4130 893 7800	1	Steckdorn	Locking pin	Mandrin
4	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
			Trennschleifscheiben: für Stein:	Cutting wheels: for stone:	Meule à découper: pour à pierre:
5	0835 020 2003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
	0835 020 3004	1	Trennschleifscheibe Ø 300x6 mm	Cutting wheel Ø 300x6mm	Meule à découper Ø 300x6 mm
	0835 022 1007	1	Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm	Cutting wheel Ø 350x4mm	Meule à découper Ø 350x4 mm
			für Stahl:	for steel:	pour acier:
	0835 010 2003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
	0835 012 1007	1	Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm	Cutting wheel Ø 350x4mm	Meule à découper Ø 350x4 mm
			für Asphalt:	for asphalt:	pour asphalte:
	0835 030 1003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
			für Alu:	for aluminium:	pour alu:
	0835 075 1013	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3 mm	Cutting wheel Ø 300x3mm	Meule à découper Ø 300x3 mm
	0835 075 1053	1	Trennschleifscheibe Ø 350x3,5 mm	Cutting wheel Ø 350x3.5mm	Meule à découper Ø 350x3,5 mm
			Diamantschleifscheibe: für Stein:	Diamond cutting wheel: for stone:	Meule diamantée: pour à pierre:
6	0835 098 7002	1	Diamantschleifscheibe Ø 300x2,6 mm (B)	Diamond cutting wheel Ø 300x2.6mm (B)	Meule diamantée Ø 300x2,6 mm (B)
			für Asphalt:	for asphalt:	pour asphalte:
7	0835 080 1002	1	Diamantschleifscheibe Ø 300x2,8 mm (B)	Diamond cutting wheel Ø 300x2.8mm (B)	Meule diamantée Ø 300x2,8 mm (B)



337ET008 GM

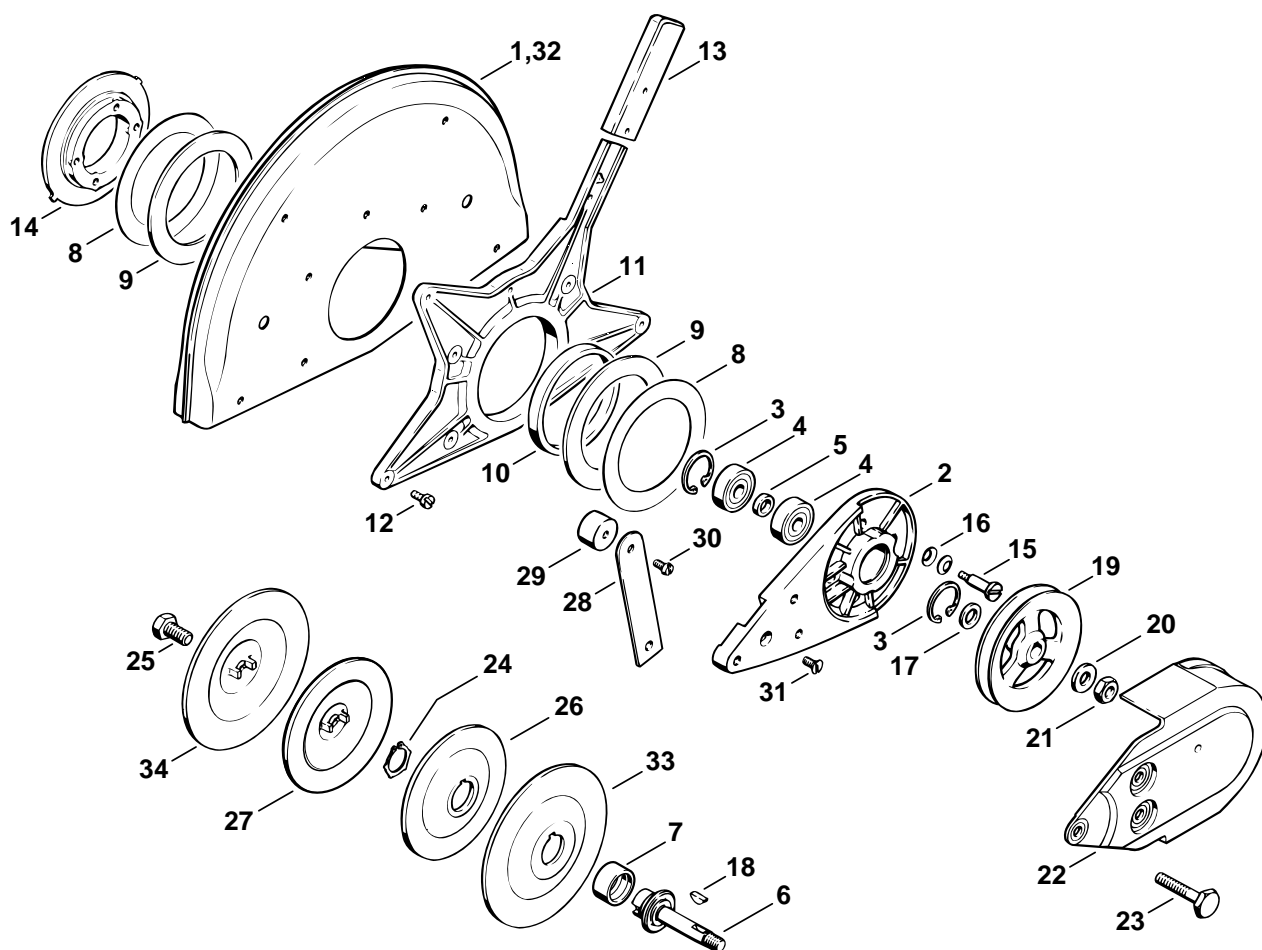
## Illustration T

## Lager mit Schutz

## Support with guard

## Palier avec capot protecteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
	* 4201 007 1035	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm J □ 1 - 6, 8 - 27	Support with guard Ø 300mm / 12" J □ 1 - 6, 8 - 27	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm J □ 1 - 6, 8 - 27
1 *	4201 700 8103	1	Schutz Ø 300 mm	Guard Ø 300mm / 12"	Pièce de protection Ø 300 mm
2 *	4205 791 3902	1	Lager	Support	Palier
3 *	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlips 32x1,2
4 *	9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
5 *	0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
6 *	4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
7 *	4201 704 7600	1	Ring 1"x20x9,5 mm (B)	Ring 1"x20x9,5mm (B)	Anneau 1"x20x9,5 mm (B)
8 *	4201 706 9202	2	Scheibe	Washer	Rondelle
9 *	4201 706 9201	2	Scheibe	Washer	Rondelle
10 *	4201 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
11 *	4205 706 2900	1	Flansch	Flange	Bride
12 *	9079 346 0660	9	Schraube DIN85-M4x12-10.9	Flat head screw M5x12	Vis à tête plate M5x12
13 *	4201 706 2600	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage
14 *	4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
15 *	9086 216 1320		Schraube DIN923-M6x20-5.8 (Stückzahl nach Bedarf)	Flat head screw M6x20 (quantity as required)	Vis à tête plate M6x20 (quantité suivant besoin)
16 *	9486 648 1010		Tellerfeder 15x8,2x0,6 (Stückzahl nach Bedarf)	Cup spring 15x8.2x0.6 (quantity as required)	Rondelle Belleville 15x8,2x0,6 (quantité suivant besoin)
17 *	0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
18 *	9482 435 0800	1	Scheibenfeder DIN6888-4x5	Woodruff key 4x5	Clavette demi-lune 4x5
19 *	4201 704 1000	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
20 *	9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
21 *	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Ecrou à six pans M10x1 gauche
22 *	4201 700 8116	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
23 *	4201 708 8401	3	Sechskantschraube M8x42	Hexagon head screw M8x42	Vis à six pans M8x42
24 *	9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
25 *	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
26 *	4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
27 *	4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm



337ET008 GM



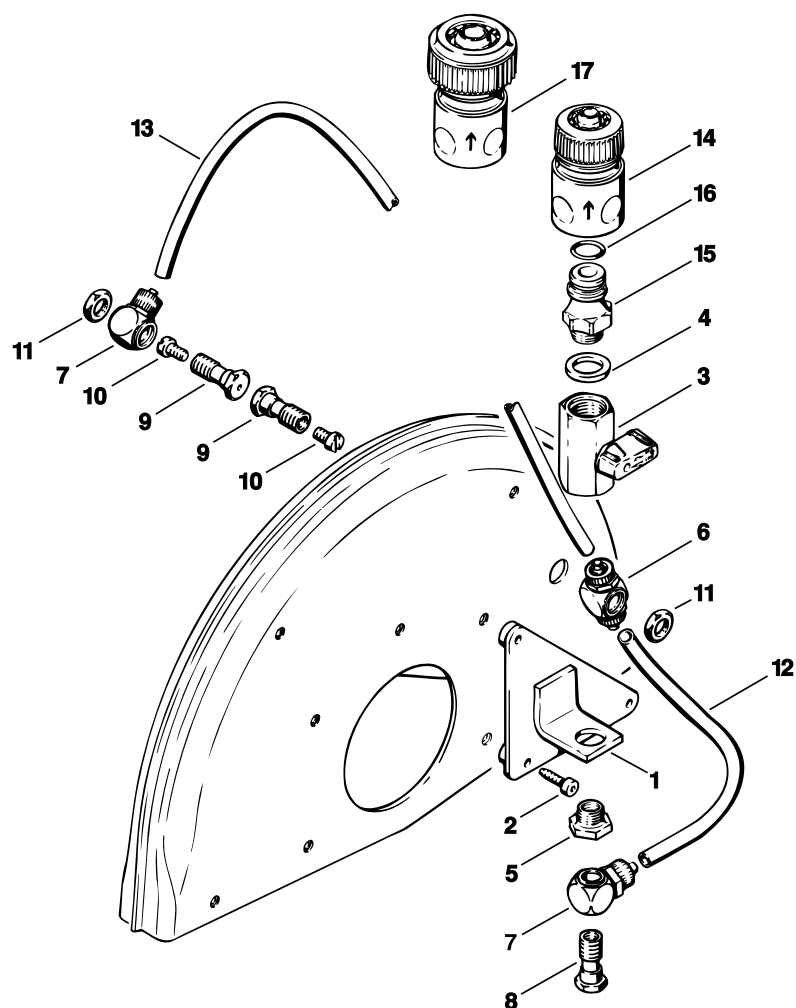
## Illustration T

Lager mit Schutz

Support with guard

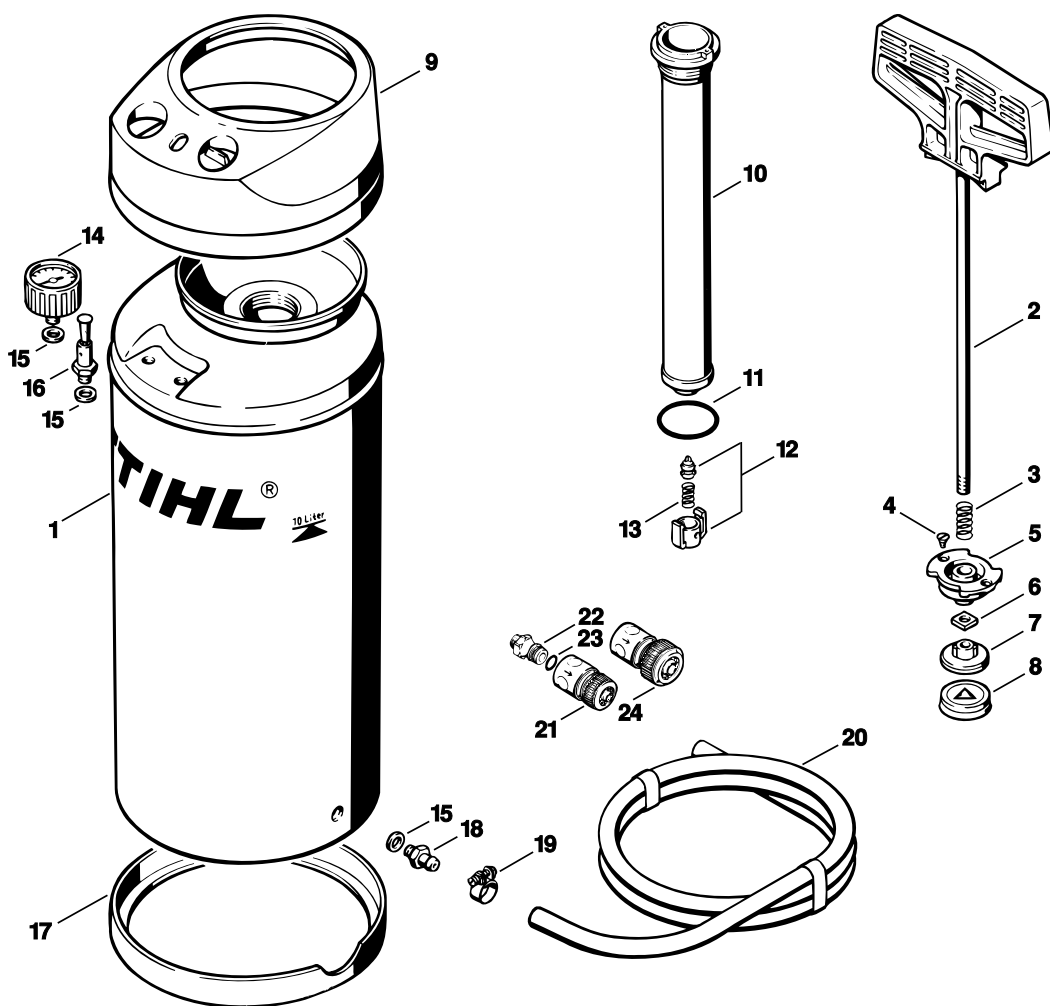
Palier avec capot protecteur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
28 *	4201 790 6005	1	Anschlag USA	Limit stop USA	Butée USA
29 *	4201 790 9302	1	Gummipuffer USA	Rubber buffer USA	Amortisseur en caoutchouc USA
30 *	9041 216 1230	1	Schraube DIN84-M6x8-5.8 USA	Pan head screw M6x8 USA	Vis cylindrique M6x8 USA
31 *	9062 319 1260	1	Schraube DIN963-M6x12-4.8 USA	Countersunk screw M6x12 USA	Vis à tête fraisée M6x12 USA
	* 4205 007 1035	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm J □ 2 - 6,8 - 25, 32 - 34	Support with guard Ø 350mm / 14" J □ 2 - 6,8 - 25, 32 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm J □ 2 - 6,8 - 25, 32 - 34
32 *	4205 700 8100	1	Schutz Ø 350 mm	Guard Ø 350mm / 14"	Pièce de protection Ø 350 mm
33 *	4205 708 3000	1	Druckscheibe Ø 118 mm	Thrust washer Ø 118mm	Rondelle de pression Ø 118 mm
34 *	4205 708 3010	1	Druckscheibe Ø 118 mm	Thrust washer Ø 118mm	Rondelle de pression Ø 118 mm



337ET009 LÄ

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
1 *	4201 700 6801	1	Halter	Bracket	Support
2 *	9022 371 0710	3	Schraube IS-M4x20-12.9	Spline screw IS-M4x20	Vis cylindrique IS-M4x20
3 *	4201 676 0801	1	Absperrhahn 1/4"	Shut-off cock 1/4"	Robinet d'arrêt 1/4"
4 *	9636 965 1430	1	Dichtring DIN7603-14x18	Sealing ring 14x18	Anneau de joint 14x18
5 *	4201 677 7802	1	Reduziernippel 1 1/8", A 1/4"	Reducer 1 1/8", A 1/4"	Nipple de réduction 1 1/8", A 1/4"
6 *	4201 677 1007	1	Verschraubung	Union	Raccord à vis
7 *	4201 677 1008	2	Winkelverschraubung 1/8"	Elbow union 1/8"	Raccord à vis coudé 1/8"
8 *	4201 677 8400	1	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
9 *	4201 708 8400	2	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
10 *	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10
11 *	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8"	Hexagon nut R 1/8"	Ecrou à six pans R 1/8"
12 *	4201 678 1110	1	Schlauch 80 mm	Hose 80mm / 3 3/16"	Tuyau 80 mm
13 *	4201 678 1111	1	Schlauch 235 mm	Hose 235mm / 9 1/4"	Tuyau 235 mm
	* 4201 670 1600	1	Kupplung □ 4, 14 - 16	Coupling □ 4, 14 - 16	Pièce de raccordement □ 4, 14 - 16
14 *	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2"	Coupling sleeve 1/2"	Manchon d'accouplement 1/2"
15 *	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss □ 16	Hose connector □ 16	Raccord pour tuyau flexible □ 16
16 *	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70	O-ring 10x3	Joint torique 10x3
17 *	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)



337ET013 LA

# Illustration V

## Druckwasserbehälter

## Pressurized water tank

## Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1 *	4309 670 6002	1	Wasserbehälter □ 2 - 18	Water tank □ 2 - 18	Réservoir d'eau □ 2 - 18
2 *	4309 670 6500	1	Griff mit Stange □ 3 - 8	Handle with rod □ 3 - 8	Poignée avec tige □ 3 - 8
3 *	4309 676 2500	1	Feder	Spring	Ressort
4 *	9062 319 0630	2	Schraube DIN963-M4x8-5.8	Countersunk screw M4x8	Vis à tête fraisée M4x8
5 *	4309 676 2600	1	Führungsstopfen	Piston rod guide	Pièce de guidage
6 *	9223 260 1100	1	Mutter DIN562-M8-04	Square nut M8	Ecrou à quatre pans M8
7 *	4309 676 2700	1	Kolben	Piston	Piston
8 *	4309 679 0400	1	Kolbenmanschette	Piston packing	Cuir de piston
9 *	4309 676 2800	1	Haube	Shroud	Capot
10 *	4309 670 6600	1	Pumpenrohr □ 11 - 13	Pump barrel □ 11 - 13	Tube de pompe □ 11 - 13
11 *	9645 945 8024	1	RDR A 42x4-NBR70	O-ring 42x4	Joint torique 42x4
12 *	4309 670 4500	1	Einsatz □ 13	Insert □ 13	Élément de soupape □ 13
13 *	4309 678 1700	1	Feder	Spring	Ressort
14 *	4309 678 1000	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre
15 *	4309 679 0300	3	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
16 *	4309 678 1500	1	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité
17 *	4309 676 3000	1	Schutzring	Guard ring	Anneau de protection
18 *	4309 678 1900	1	Schlauchnippel	Hose nipple	Mamelon
19 *	9771 021 1400	1	Schlauchschelle 14-9	Hose clip 14-9	Collier de serrage 14-9
20 *	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m	Hose 4m / 158"	Tuyau 4 m
21 *	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2"	Coupling sleeve 1/2"	Manchon d'accouplement 1/2"
22 *	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss □ 23	Hose connector □ 23	Raccord pour tuyau flexible □ 23
23 *	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70	O-ring 10x3	Joint torique 10x3
24 *	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)

**D Zeichenerklärung**

- = darin enthalten Bild-Nr  
 \* = Maschine älterer Bauart  
 (A) = nicht abgebildet  
 (B) = nur Sonderzubehör  
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar  
 (D) = einzeln kein Ersatzteil  
 (1,2,...) = Ausführungsarten

**E Aclaración de símbolos**

- = contiene núm. de ilustración  
 \* = máquinas de ejecución anterior  
 (A) = sin ilustración  
 (B) = sólo accesorios especiales  
 (C) = ya no se suministra de fábrica  
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto  
 (1,2,...) = clases de ejecución

**FR Merkkien selitys**

- = johon sisältyvät kuvan numerot  
 \* = vanhemmanmalliset koneet  
 (A) = ei kuvassa  
 (B) = ainoastaan lisävaruste  
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta  
 (D) = ei toimiteta erikseen  
 (1,2,...) = Mallit

**N Tegnforklaring**

- = medfølger fig. nr  
 \* = Maskiner av eldre modell  
 (A) = ikke avbildet  
 (B) = bare ekstrautstyr  
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk  
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel  
 (1,2,...) = utførelser

**P Explicação dos símbolos**

- = Incl. a fig. No.  
 \* = Máquinas de construção mais antiga  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = unicamente acessórios especiais  
 (C) = já não fornecível ex-fábrica  
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição  
 (1,2,...) = Configurações

**TR İşaret açıklaması**

- = İndeks numarası dahilidir  
 \* = Eski model makineler  
 (A) = Şemada yoktur  
 (B) = Ekstradır  
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez  
 (D) = Ayrı verilmez  
 (1,2,...) = Mevcut modeller

**BR Explicação dos símbolos**

- = inclusive fig. n.  
 \* = máquinas antigas  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = somente acessórios especiais  
 (C) = não mais fornecido pela fábrica  
 (D) = não fornecida separadamente  
 (1,2,...) = diferentes versões

**DE Key to symbols**

- = including item No.  
 \* = previous Models  
 (A) = not illustrated  
 (B) = option  
 (C) = no longer available from factory  
 (D) = not available as separate item  
 (1,2,...) = versions available

**HR Tumač znakova**

- = u istom sadrži dijelove, slike br.  
 \* = strojevi starije izvedbe  
 (A) = nedostaje slika  
 (B) = samo kao poseban pribor  
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica  
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio  
 (1,2,...) = vrste izvedbi

**I Leggenda**

- = comprendente fig(g). n.  
 \* = Macchine di costruzione anteriore  
 (A) = non illustrato  
 (B) = fornibile soltanto a richiesta  
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento  
 (D) = niente ricambio  
 (1,2,...) = versioni

**CZ Vysvětlivky**

- = obsahuje obr. č.  
 \* = stroje starší konstrukce  
 (A) = není vyobrazeno  
 (B) = jen zvláštní příslušenství  
 (C) = ze závodu se již nedodává  
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl  
 (1,2,...) = druhy provedení

**NL Toelichting symbolen**

- = daarin begrepen pos.nr.  
 \* = machines van een oudere uitvoering  
 (A) = niet afgebeeld  
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren  
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar  
 (D) = niet los leverbaar  
 (1,2,...) = uitvoeringen

**PL Objaśnienie znaków**

- = zawiera rysunki nr.  
 \* = maszyny starszego typu budowy  
 (A) = nie zilustrowano  
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne  
 (C) = nie dostarczane przez producenta  
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna  
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

**RO Legendă**

- = include figura nr.  
 \* = Utilaje de fabricație mai veche  
 (A) = neilustrat  
 (B) = doar ca accesoriu opțional  
 (C) = nu se mai livrează din fabrică  
 (D) = fără piesă de schimb separată  
 (1,2,...) = diferite modele

**F Légende**

- = y compris Fig. No.  
 \* = machines d'ancienne construction  
 (A) = non illustré  
 (B) = uniquement accessoire optionnel  
 (C) = n'est plus livrable départ usine  
 (D) = n'est pas livrable séparément  
 (1,2,...) = différentes exécutions

**S Teckenförklaring**

- = ingår bild-nr  
 \* = maskiner av tidigare utförande  
 (A) = ej avbildat  
 (B) = endast tillbehör  
 (C) = levereras inte längre från fabriken  
 (D) = ingen separat reservdel  
 (1,2,...) = varianter

**DK Symbolforklaring**

- = inklusive fig. nr.  
 \* = maskiner af ældre konstruktion  
 (A) = ikke afbilledet  
 (B) = kun ekstratilbehør  
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik  
 (D) = leveres ikke som løs reservedel  
 (1,2,...) = modelbetegnelser

**H Jelmagyarázat**

- = abban tartalmazott ábra-szám  
 \* = Régebbi építéssorozatú gépek  
 (A) = Nincs ábrázolva  
 (B) = Csak külön tartozék  
 (C) = Gyár már nem szállítja  
 (D) = nem alkatrész, egyenként  
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

**GR Επεξήγηση συμβόλων**

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους  
 \* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων  
 (A) = δεν απεικονίζεται  
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη  
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή  
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος  
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

**RUS Пояснения к условным**

- обозначениям**  
 \* = сюда входят номера позиций  
 = машины более старого типа  
 (A) конструкции  
 (B) = не изображено на иллюстрации  
 = только в виде специальных  
 (C) принадлежностей  
 (D) = заводом больше не выпускается  
 = не поставляется отдельно как  
 (1,2,...) запасная деталь  
 = Виды исполнений

**UAE زومرلا حرش**

- = عروض مقرر كل ع يوتحت  
 \* = مريدق زارط نم تانديكام  
 (A) = عروض مريدق  
 (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم  
 (C) = ع نم ديريوتلل ةلباق ري  
 (D) = ددرفم رايد ع عطق ك سيل  
 = تازارطلا عاون  
 (...2,1)